

BORMANN *PRO*



BWR5204

049937

EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



Specifications

Read carefully and understand all ASSEMBLY AND OPERATION INSTRUCTIONS before operating. Failure to follow the safety rules and other basic safety precautions may result in serious personal injury.

Always use the engine crane!

Always follow safety precautions when installing and operating this equipment. Keep all decals on the unit clean and visible. Before proceeding ensure that you fully understand and comprehend the full contents of this manual. Failure to operate this equipment as directed may cause injury or death. The distributor is not responsible for any damages or injury caused by improper use or neglect.

WARNING! DO NOT CLIMB, HANG OR SWING. MISUSE OF ENGINE CRANE COULD RESULT IN A FALL THAT MAY RESULT IN SEVERE INJURY!

| Technical data | |
|------------------|-----------------------|
| Model | BWR5204 |
| Lifting capacity | 2 tons |
| Lifting range | 25-2240 mm |
| Dimensions | 1740 x 1040 x 1580 mm |
| Weight | 102 kg |

Inspection

Inspect the equipment carefully before each use. Ensure the equipment is not damaged, excessively worn, or missing parts. Do not use the equipment unless it is properly lubricated. Using equipment that is not in good clean working condition or properly lubricated may cause serious injury. Inspect the work area before each use. Make sure it is free and clear of any potential hazards.

DO NOT OPERATE OR REPAIR THIS EQUIPMENT WITHOUT READING THIS MANUAL.

In order to maintain the equipment and user safety, it is the responsibility of the owner to read and follow these instructions.

- Inspect the equipment for proper operation and function.
- Keep instructions readily available for equipment operators.
- Make certain all equipment operators are properly trained, understand how to safely and correctly operate the unit.
- Allow unit operation only with all parts in place and operating properly.
- Use only genuine replacement parts.
- Service and maintain the unit only with authorized or approved replacement parts; negligence will make the equipment unsafe for use and void the warranty.
- Carefully inspect the unit on a regular basis and perform all maintenance as required.
- Store these instructions in the handle of your equipment.
- Keep all decals on the unit clean and visible.

Safety Precautions

1. Study, understand, and follow all instructions before operating this device.
2. Do not exceed rated capacity.
3. Use only on hard, level surfaces, with less than 3 degrees of slope.
4. Before moving, lower the load to the lowest possible point.
5. Use only slings or chains with a rated capacity greater than the weight of the load being lifted.
6. Do not allow load to swing or drop violently while lowering or moving.
7. Center the load prior to lifting.
8. No alterations shall be made to this product.
9. Make sure that boom is fully lowered before adding oil to unit reservoir.
10. Never use on a lawn mower or lawn tractor.
11. Do not rock the vehicle while working on or around equipment.
12. Equipment is design for lifting only, do not move or dolly crane when in use.
13. The following are not recommended for supporting on this equipment: foundations, homes, mobile homes, trailers, RV's, campers, fifth wheels, etc.
14. Do not use this crane for any use other than the manufacturer specified usage.
15. Failure to heed these markings may result in personal injury and/or property damage.

Assembly Instructions

1. Fasten the two larger rear caster wheels on the base structure with bolts, washers, spring washers and nuts (face bolts up when installing).
2. Fasten the smaller two caster wheels on the base structure with bolts, spring washers (face bolts up when installing).
3. Fasten the remaining larger two caster wheels on the front legs with bolts, washers, spring washers and nuts.
4. Slide the legs into front of the base.
5. Fasten the guide plates, to the base frame and front legs with bolts, washers and nuts. Lift one side of the base to align the hole on the frame to the hole on each front leg, then insert the ring pins into the hole, and insert the cotter pin into the hole of the ring pins.
6. Use bolts and spring washers to fasten the handle to the post.
7. Use two bolts, washers and nuts to connect the bottom of the post to the base frame.
8. Use two bolts, washers and nuts to connect the lower ends of the supports to the inside of the base. Then use bolt, washer and nut to connect the top ends of the support to the post, check to make sure the nuts were tightened, and tighten the nuts in step 6.
9. Use bolt, washer and nut to attach the boom to the top of the post, tighten nut so that the boom can rotate freely, do not over-tighten the boom as it needs to be able to rotate freely.
10. Use bolt, washer and nut to fasten the lower end of the long ram to the post. Then use bolt, washer and nut to fasten the top of the long ram to the boom.
11. Slide the boom extension into the boom and use bolt, washer and nut to secure at the desired load rating. Use bolt, washer and nut to attach the hook and chain to the end of the boom extension. (the boom has four different load ratings; select desired rating before use.)

Maintenance

Monthly maintenance is recommended. Lubrication is critical to jacks as they support heavy loads. Any restriction due to dirt, rust, etc., can cause either slow movement or cause extremely rapid jerks, damaging the internal components. The following steps are designed to keep the jack well lubricated:

1. Lubricate the ram, linkages, saddle and pump mechanism with light oil. Grease the wheel bearings and axles.
2. Visually inspect for cracked welds, bent, loose, missing parts or hydraulic oil leaks.
3. If the jack is subjected to abnormal load or shock, remove from service and have it examined by a customer service representative prior to use.
4. Clean all surfaces and maintain all labels and warnings.
5. Check and maintain the ram oil level.
6. Check ram every 3 months for any sign of rust or corrosion. Clean as needed and wipe with an oil cloth. When not in use, always leave the saddle and ram all the way down. Always store your jack in the fully lowered position, this will help protect critical areas from excessive corrosion. Do not use brake or transmission fluids or regular motor oil as they can damage the seals. Always purchase and use products labelled "Hydraulic Jack Oil".

| Troubleshooting | | | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|----------------------|--------------|---------------------------------|---|
| The jack is unable to lift a load | The jack is unable to hold a load | The jack can't lower | Poor lifting | Will not lift to full extension | Causes and solutions |
| X | X | | X | | The release valve is not completely closed (Turn handle clockwise) |
| X | | | | | Weight capacity exceeded |
| X | | | X | | Air is in the hydraulics. Purge air from system. |
| X | X | | X | X | Low oil level. Add oil as required. |
| | | X | | | Oil reservoir is overfilled. Drain excessive oil. Lubricate moving parts. |
| | | X | | | The jack is binding or foreign obstruction |
| X | X | | X | | Power unit malfunctioning. Replace the power unit. |

Safe operating Temperature is between 4°C - 41°C

Maintenance Instructions

If you use and maintain your equipment properly, it will give you many years of service. Follow the maintenance instructions carefully to keep your equipment in good working condition. Never perform any maintenance on the equipment while it is under a load.

Inspection

You should inspect the product for damage, wear, broken or missing parts (e.g.: pins) and that all components function before each use. Follow lubrication and storage instructions for optimum product performance.

Binding

If the product binds while under a load, use equipment with equal or a larger load capacity to lower the load safely to the ground. After un-binding; clean, lubricate and test that equipment is working properly. Rusty components, dirt, or worn parts can be causes of binding. Clean and lubricate the equipment as indicated in the lubrication section. Test the equipment by lifting without a load. If the binding continues contact Customer Service.

Cleaning

If the moving parts of the equipment are obstructed, use cleaning solvent or another good degreaser to clean the equipment. Remove any existing rust, with a penetrating lubricant.

Lubrication

This equipment will not operate safely without proper lubrication. Using the equipment without proper lubrication will result in poor performance and damage to the equipment. Some parts in this equipment are not self-lubricating. Inspect the equipment before use and lubricate when necessary. After cleaning, lubricate the equipment using light penetrating oil, lubricating spray.

- Use a good lubricant on all moving parts.
- For light duty applications, use lubrication once a month.
- For heavy and constant application, weekly lubrication is recommended.
- NEVER USE SANDPAPER OR ABRASIVE MATERIAL ON THESE SURFACES!

Rust prevention:

- Check rams and pump plungers on the power unit assemblies daily for any signs of rust or corrosion.
- Without a load, lift the equipment as high as it goes and look under and behind the lifting points. If signs of rust are visible, clean as needed.

How the long ram operates

With release valve closed, an upward stroke of the long ram handle draws oil from the reservoir tank into the plunger cavity. Hydraulic pressure holds the valve closed, which keeps the oil in the plunger cavity. A downward stroke of the long ram handle releases oil into the cylinder, which forces the ram out. This raises the hydraulic ram. When the ram reaches maximum extension, oil is bypassed back into the reservoir to prevent an over extended ram stroke and possible damage to the long ram. Opening the release valve allows oil to flow back into reservoir. This releases hydraulic pressure on the ram, which results in lowering the hydraulic ram.



Storing the Crane

1. Lower the lifting arm.
2. Place the handle in the upright position.
3. Store in a dry location, recommended indoors.

Note: If the crane is stored outdoors, be sure to lubricate all parts before and after use to ensure the crane stays in good working condition.

Factory Product

Any hydraulic jack found to be damaged in any way, is found to be worn or operates abnormally, believed to have subjected to an abnormal load, "SHALL BE REMOVED FROM SERVICE UNTIL REPAIRED". Owners and/or operators should be aware that repair of the equipment requires specialized knowledge and facilities. Only factory authorized parts, labels and decals shall be use on this equipment. Call customer service department. Annual inspection of the unit is recommended and should be made by the manufacturer's authorized repair facility to ensure that your jack is in optimum conditions and that the jack has correct decals and safety labels specified by the manufacturer.



* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Specifiche tecniche

Leggere attentamente e comprendere tutte le ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E DI FUNZIONAMENTO prima di procedere. La mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle altre precauzioni di base può causare gravi lesioni personali.

Utilizzare sempre la gru del motore!

Seguire sempre le precauzioni di sicurezza durante l'installazione e il funzionamento di questa apparecchiatura. Mantenere pulite e visibili tutte le decalcomanie sull'unità. Prima di procedere, accertarsi di aver compreso appieno il contenuto di questo manuale. Il mancato utilizzo dell'apparecchiatura secondo le istruzioni può causare lesioni o morte. Il distributore non è responsabile di eventuali danni o lesioni causati da uso improprio o negligenza.

ATTENZIONE! NON ARRAMPICARSI, APPENDERSI O OSCILLARE. L'USO IMPROPRIO DELLA GRU A MOTORE PUÒ PROVOCARE UNA CADUTA CHE PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI!

| Dati tecnici | |
|--------------------------|-----------------------|
| Modello | BWR5204 |
| Capacità di sollevamento | 2 tonnellate |
| Gamma di sollevamento | 25-2240 mm |
| Dimensioni | 1740 x 1040 x 1580 mm |
| Peso | 102 kg |

Ispezione

Ispezionare attentamente l'apparecchiatura prima di ogni utilizzo. Assicurarsi che l'apparecchiatura non sia danneggiata, eccessivamente usurata o mancante di parti. Non utilizzare l'apparecchiatura se non è adeguatamente lubrificata. L'utilizzo di un'attrezzatura non in buone condizioni di funzionamento o non adeguatamente lubrificata può causare gravi lesioni. Ispezionare l'area di lavoro prima di ogni utilizzo. Assicurarsi che sia libera e priva di potenziali pericoli.

NON UTILIZZARE O RIPARARE QUESTA APPARECCHIATURA SENZA AVER LETTO IL PRESENTE MANUALE.

Ai fini della manutenzione dell'apparecchiatura e della sicurezza dell'utente, è responsabilità del proprietario leggere e seguire queste istruzioni.

- Ispezionare l'apparecchiatura per verificarne il corretto funzionamento e la funzionalità.
- Tenere le istruzioni a disposizione degli operatori delle apparecchiature.
- Assicurarsi che tutti gli operatori dell'apparecchiatura siano adeguatamente addestrati e che comprendano come utilizzare l'unità in modo sicuro e corretto.
- Consentire il funzionamento dell'unità solo se tutte le parti sono al loro posto e funzionano correttamente.
- Utilizzare solo parti di ricambio originali.
- La manutenzione e l'assistenza dell'unità devono essere effettuate solo con parti di ricambio autorizzate o approvate; in caso di negligenza, l'apparecchiatura non può essere utilizzata in modo sicuro e la garanzia decade.
- Ispezionare con cura l'unità su base regolare ed eseguire tutti gli interventi di manutenzione necessari.
- Conservare queste istruzioni nell'impugnatura dell'apparecchiatura.
- Mantenere pulite e visibili tutte le decalcomanie sull'unità.

Precauzioni di sicurezza

1. Studiare, comprendere e seguire tutte le istruzioni prima di utilizzare questo dispositivo.
2. Non superare la capacità nominale.
3. Utilizzare solo su superfici dure e piane, con una pendenza inferiore a 3 gradi.
4. Prima di spostare il carico, abbassarlo al punto più basso possibile.
5. Utilizzare solo imbracature o catene con una portata nominale superiore al peso del carico da sollevare.
6. Non lasciare che il carico oscilli o cada violentemente durante la discesa o lo spostamento.
7. Centrare il carico prima di sollevarlo.
8. Non è consentito apportare modifiche a questo prodotto.
9. Assicurarsi che il braccio sia completamente abbassato prima di aggiungere olio al serbatoio dell'unità.
10. Non utilizzare mai su un tosaerba o un trattorino.
11. Non oscillare il veicolo mentre si lavora su o intorno all'attrezzatura.
12. L'attrezzatura è progettata solo per il sollevamento, non spostare o spostare la gru quando è in uso.
13. Si sconsiglia di appoggiare su questa apparecchiatura: fondamenta, case, case mobili, rimorchi, camper, roulotte, ecc.
14. Non utilizzare questa gru per usi diversi da quelli specificati dal produttore.
15. La mancata osservanza di queste indicazioni può causare lesioni personali e/o danni materiali.

Istruzioni per il montaggio

1. Fissare le due ruote posteriori più grandi sulla struttura di base con bulloni, rondelle, rondelle elastiche e dadi (rivolgere i bulloni verso l'alto durante l'installazione).
2. Fissare le due ruote più piccole alla struttura di base con bulloni e rondelle elastiche (rivolgere i bulloni verso l'alto durante l'installazione).
3. Fissare le altre due rotelle più grandi sulle gambe anteriori con bulloni, rondelle, rondelle elastiche e dadi.
4. Far scorrere le gambe nella parte anteriore della base.
5. Fissare le piastre di guida al telaio della base e alle gambe anteriori con bulloni, rondelle e dadi. Sollevare un lato della base per allineare il foro sul telaio al foro s u ciascuna gamba anteriore, quindi inserire i perni ad anello nel foro e inserire la coppiglia nel foro dei perni ad anello.
6. Per fissare la maniglia al montante, utilizzare bulloni e rondelle elastiche.
7. Utilizzare due bulloni, rondelle e dadi per collegare la parte inferiore del palo al telaio di base.
8. Utilizzare due bulloni, rondelle e dadi per collegare le estremità inferiori dei supporti all'interno della base. Quindi utilizzare bullone, rondella e dado per collegare le estremità superiori del supporto al montante, controllare che i dadi siano serrati e serrare i dadi al punto 6.
9. Utilizzare bullone, rondella e dado per fissare la barra alla parte superiore del palo; serrare il dado in modo che la barra possa ruotare liberamente; non serrare eccessivamente la barra perché deve poter ruotare liberamente.
10. Usare bullone, rondella e dado per fissare l'estremità inferiore del palo lungo al palo. Quindi utilizzare bullone, rondella e dado per fissare l'estremità superiore del pistone lungo alla barra.
11. Far scorrere la prolunga del braccio nel braccio e fissare con bullone, rondella e dado al carico nominale desiderato. Utilizzare bullone, rondella e dado per fissare il gancio e la catena all'estremità della prolunga della barra. (la barra ha quattro diversi coefficienti di carico; selezionare il coefficiente desiderato prima dell'uso).

Manutenzione

Si raccomanda una manutenzione mensile. La lubrificazione è fondamentale per i martinetti in quanto supportano carichi pesanti. Qualsiasi restrizione dovuta a sporcizia, ruggine, ecc. può causare movimenti lenti o scatti estremamente rapidi, danneggiando i componenti interni. I passaggi seguenti sono stati studiati per mantenere il martinetto ben lubrificato:

1. Lubrificare con olio leggero il martinetto, i leveraggi, la sella e il meccanismo della pompa. Ingrassare i cuscinetti delle ruote e gli assi.
2. Ispezionare visivamente la presenza di saldature incrinata, parti piegate, allentate, mancanti o perdite di olio idraulico.
3. Se il martinetto è sottoposto a carichi o urti anomali, rimuoverlo dal servizio e farlo esaminare da un rappresentante del servizio clienti prima dell'uso.
4. Pulire tutte le superfici e mantenere tutte le etichette e le avvertenze.
5. Controllare e mantenere il livello dell'olio del montante.
6. Controllare ogni 3 mesi che il montante non presenti segni di ruggine o corrosione. Pulire se necessario e passare un panno per l'olio. Quando non si usa, lasciare sempre la sella e il martinetto completamente abbassati. Conservare sempre il martinetto in posizione completamente abbassata per proteggere le aree critiche da un'eccessiva corrosione. Non utilizzare liquidi per freni o trasmissioni o il normale olio per motori, in quanto possono danneggiare le guarnizioni. Acquistare e utilizzare sempre prodotti etichettati come "Olio per martinetti idraulici".

| Risoluzione dei problemi | | | | | |
|---|---|----------------------------------|---------------------|---|--|
| Il martinetto non è in grado di sollevare un carico | Il martinetto non è in grado di sostenere un carico | Il martinetto non può abbassarsi | Scarso sollevamento | Non si solleva fino all'estensione completa | Cause e soluzioni |
| X | X | | X | | La valvola di rilascio non è completamente chiusa (girare la maniglia a destra) |
| X | | | | | Capacità di peso superata |
| X | | | X | | L'aria è presente nell'impianto idraulico. Spurgare l'aria dal sistema. |
| X | X | | X | X | Livello dell'olio basso. Aggiungere olio come richiesto. |
| | | X | | | Il serbatoio dell'olio è troppo pieno. Scaricare l'olio in eccesso. Lubrificare le parti mobili. |
| | | X | | | Il martinetto si sta legando o è ostruito da un corpo estraneo |
| X | X | | X | | L'unità di alimentazione non funziona correttamente. Sostituire l'unità di alimentazione. |

La temperatura di funzionamento è compresa tra 4°C e 41°C.

Istruzioni per la manutenzione

Se l'apparecchiatura viene utilizzata e mantenuta in modo appropriato, garantirà molti anni di servizio. Seguire attentamente le istruzioni di manutenzione per mantenere l'apparecchiatura in buone condizioni di funzionamento. Non eseguire mai interventi di manutenzione sull'apparecchiatura mentre è sotto carico.

Ispezione

Prima di ogni utilizzo, è necessario controllare che il prodotto non presenti danni, usura, parti rotte o mancanti (ad es.: perni) e che tutti i componenti funzionino. Seguire le istruzioni di lubrificazione e conservazione per ottenere prestazioni ottimali del prodotto.

Rilegatura

Se il prodotto si lega sotto un carico, utilizzare un'attrezzatura con una capacità di carico uguale o superiore per abbassare il carico a terra in modo sicuro. Dopo lo sblocco, pulire, lubrificare e verificare che l'attrezzatura funzioni correttamente. I componenti arrugginiti, la sporcizia o le parti usurate possono essere la causa del bloccaggio. Pulire e lubrificare l'attrezzatura come indicato nella sezione sulla lubrificazione. Testare l'apparecchiatura sollevandola senza carico. Se l'inzeppamento persiste, contattare il Servizio clienti.

Pulizia

Se le parti mobili dell'apparecchiatura sono ostruite, utilizzare un solvente per la pulizia o un altro buon sgrassatore per pulire l'apparecchiatura. Rimuovere la ruggine esistente con un lubrificante penetrante.

Lubrificazione

Questa apparecchiatura non funziona in modo sicuro senza una corretta lubrificazione. L'uso dell'apparecchiatura senza un'adeguata lubrificazione comporta prestazioni scadenti e danni all'apparecchiatura. Alcune parti di questa apparecchiatura non sono autolubrificanti. Ispezionare l'apparecchiatura prima dell'uso e lubrificarla se necessario. Dopo la pulizia, lubrificare l'apparecchiatura con olio penetrante leggero o spray lubrificante.

- Utilizzare un buon lubrificante su tutte le parti mobili.
- Per applicazioni leggere, utilizzare la lubrificazione una volta al mese.
- Per applicazioni pesanti e costanti, si raccomanda una lubrificazione settimanale.
- NON UTILIZZARE MAI CARTA VETRATA O MATERIALE ABRASIVO SU QUESTE SUPERFICII!

Prevenzione della ruggine:

- Controllare quotidianamente i martinetti e gli stantuffi della pompa sui gruppi elettrogeni per verificare che non vi siano segni di ruggine o corrosione. Senza carico, sollevare l'apparecchiatura fino alla massima altezza e guardare sotto e dietro i punti di sollevamento. Se sono visibili segni di ruggine, pulire come necessario.

Come funziona l'ariete lungo

Con la valvola di rilascio chiusa, una corsa verso l'alto dell'impugnatura lunga del martinetto aspira l'olio dal serbatoio nella cavità dello stantuffo. La pressione idraulica tiene chiusa la valvola, mantenendo l'olio nella cavità dello stantuffo. Una corsa verso il basso dell'impugnatura lunga del martinetto rilascia l'olio nel cilindro e spinge il martinetto verso l'esterno. In questo modo si solleva il pistone idraulico. Quando il martinetto raggiunge l'estensione massima, l'olio viene reimmesso nel serbatoio per evitare una corsa eccessiva del martinetto e possibili danni al martinetto lungo. L'apertura della valvola di rilascio consente il ritorno dell'olio nel serbatoio. In questo modo si rilascia la pressione idraulica sullo slittone, con conseguente abbassamento dello slittone idraulico.

Conservazione della gru

1. Abbassare il braccio di sollevamento.
2. Posizionare la maniglia in posizione verticale.
3. Conservare in un luogo asciutto, consigliato in casa.

Nota: se la gru viene immagazzinata all'aperto, assicurarsi di lubrificare tutte le parti prima e dopo l'uso per garantire che la gru rimanga in buone condizioni operative.

Prodotto di fabbrica

Qualsiasi martinetto idraulico che risulti danneggiato in qualsiasi modo, che sia usurato o che funzioni in modo anomalo, che si ritiene sia stato sottoposto a un carico anomalo, "DEVE ESSERE RIMOSSO DAL SERVIZIO FINO A RIPARAZIONE". I proprietari e/o gli operatori devono essere consapevoli che la riparazione dell'apparecchiatura richiede conoscenze e strutture specializzate. Su questa apparecchiatura devono essere utilizzate solo parti, etichette e decalcomanie autorizzate dalla fabbrica. Chiamare il servizio di assistenza clienti. Si raccomanda un'ispezione annuale dell'unità, che deve essere effettuata da un centro di riparazione autorizzato dal produttore, per garantire che il martinetto sia in condizioni ottimali e che abbia le decalcomanie e le etichette di sicurezza corrette specificate dal produttore.



* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Προδιαγραφές

Διαβάστε προσεκτικά προκειμένου να κατανοήσετε πλήρως όλες τις οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας. Αμέλεια συμμόρφωσης στους κανόνες ασφαλείας και άλλων βασικών προληπτικών μέτρων ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Χρησιμοποιείτε πάντοτε τον υδραυλικό γερανό! Να λαμβάνετε πάντοτε προληπτικά μέτρα ασφαλείας κατά την εγκατάσταση και την λειτουργία του εξοπλισμού. Να κρατάτε όλες τις αυτοκόλλητες ταμπέλες επί της μονάδας καθαρές και ορατές. Πριν προχωρήσετε σε ενέργειες βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε πλήρως και αντιλαμβάνεστε το πλήρες περιεχόμενο του εγχειριδίου αυτού οδηγίων χρήσης. Μη συμμόρφωση λειτουργίας του εξοπλισμού σύμφωνα με τις προβλεπόμενες οδηγίες μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο. Ο προμηθευτής δεν δύναται να καταστεί υπεύθυνος για οποιαδήποτε καταστροφή ή ζημιά η οποία έχει προκληθεί λόγω μη προβλεπόμενης/ακατάλληλης χρήσης ή αμέλειας. Προσοχή! Μην σκαρφαλώνετε στον γερανό & μην κρεμιέστε από τον γερανό. Ακατάλληλη χρήση του υδραυλικού γερανού θα μπορούσε να οδηγήσει σε πτώση η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

| Τεχνικά χαρακτηριστικά | |
|------------------------|-----------------------|
| Μοντέλο | BWR5204 |
| Ικανότητα ανύψωσης | 2 τόνοι |
| Εύρος ανύψωσης | 25 - 2240 mm |
| Διαστάσεις | 1740 x 1040 x 1580 mm |
| Βάρος | 102 kg |

Επιθεώρηση

Επιθεωρήστε προσεκτικά τον εξοπλισμό πριν από κάθε χρήση. Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός δεν έχει υποστεί ζημιά, δεν έχει φθαρεί υπερβολικά και ότι δεν λείπουν εξαρτήματα. Να χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό μόνο εάν έχει την κατάλληλη λίπανση. Η χρήση εξοπλισμού που δεν είναι σε καλή και καθαρή κατάσταση λειτουργίας ή δεν έχει την κατάλληλη λίπανση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Επιθεωρήστε την περιοχή εργασίας πριν από κάθε χρήση. Βεβαιωθείτε ότι είναι ελεύθερη και μακριά από τυχόν πιθανούς κινδύνους. Μην λειτουργείτε και μην επισκευάζετε τον εξοπλισμό χωρίς να έχετε διαβάσει το εγχειρίδιο αυτό. Προκειμένου για την τήρηση ασφαλούς λειτουργίας του εξοπλισμού καθώς και της προσωπικής ασφάλειας των χρηστών του εξοπλισμού είναι ευθύνη του ιδιοκτήτη να διαβάσει και να ακολουθήσει τις ακόλουθες οδηγίες :

- Επιθεωρήστε τον εξοπλισμό για σωστή λειτουργία.
- Τηρήστε τις οδηγίες ανά πάσα στιγμή σε τέτοιο σημείο ώστε να είναι διαθέσιμες για τους χειριστές του εξοπλισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι χειριστές εξοπλισμού είναι κατάλληλα εκπαιδευμένοι και ότι κατανοούν το πως να χειρίζονται με ασφάλεια και σωστά τη μονάδα.
- Να επιτρέπεται την λειτουργία της μονάδας μόνο όταν όλα τα μέρη αυτής βρίσκονται στην σωστή θέση και λειτουργούν σύμφωνα με τα προβλεπόμενα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Να κάνετε σέρβις και να συντηρείτε τη μονάδα μόνο με εγκεκριμένα ανταλλακτικά. Αμέλεια συμμόρφωσης με την οδηγία αυτή θα καταστήσει τον εξοπλισμό μη ασφαλή για χρήση και την εγγύηση άκυρη.
- Να επιθεωρείτε προσεκτικά τη μονάδα σε τακτική βάση και να εκτελείτε συντήρηση εξοπλισμού όπως απαιτείται.
- Να φυλάσσετε τις οδηγίες αυτές στην χειρολαβή του εξοπλισμού.
- Κρατήστε όλα τα αυτοκόλλητα επί της μονάδας καθαρά και ορατά.

Προληπτικά Μέτρα Ασφαλείας

1. Μελετήστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες πριν λειτουργήσετε την συσκευή αυτή.
2. Μην υπερβαίνετε την ονομαστική ικανότητα φορτίου.
3. Να χρησιμοποιείτε τον γερανό μόνο σε σκληρές, επίπεδες επιφάνειες, με κλίση μικρότερη των τριών βαθμών.
4. Πριν από κάθε μετακίνηση, χαμηλώστε το φορτίο στο χαμηλότερο δυνατό σημείο.
5. Χρησιμοποιείτε μόνο βρόχους ή αλυσίδες με ονομαστική ικανότητα φορτίου μεγαλύτερη από το βάρος του φορτίου προς ανύψωση.
6. Μην επιτρέπεται το φορτίο να ταλαντώνεται ή να πέφτει απότομα κατά το χαμηλώνω ή την μετακίνησή του.
7. Κεντράρετε το φορτίο πριν την ανύψωσή του.
8. Δεν επιτρέπονται μετατροπές στο προϊόν αυτό.
9. Βεβαιωθείτε ότι η μπουμά έχει χαμηλώσει πλήρως πριν προσθέσετε έλαιο στην δεξαμενή της μονάδας.
10. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον γερανό για τρακτέρ κοπής γκαζόν ή κουρευτική μηχανή χόρτων.
11. Να μην "κουνάτε" το όχημα κατά την εργασία επί του εξοπλισμού ή στα πέριγ του.
12. Ο εξοπλισμός είναι σχεδιασμένος μόνο για ανύψωση, μην μετακινείτε τον γερανό κατά την χρήση αυτού.
13. Τα ακόλουθα δεν συνιστάνται για ανάρτηση στον εξοπλισμό αυτό : θεμελιώσεις, οικίες, κινητές οικίες, ρυμουλκούμενα οχήματα, οχήματα αναψυχής - κάμπινγκ ή οχήματα έλξης ημρυμουλκούμενων κλπ.
14. Μην χρησιμοποιείτε τον γερανό αυτό για άλλη χρήση εκτός από την καθορισμένη από τον κατασκευαστή.
15. Μη συμμόρφωση με τις οδηγίες αυτές μπορεί δυνητικά να οδηγήσει σε τραυματισμό ανθρώπων και/ή καταστροφή περιουσίας.

Οδηγίες Συναρμολόγησης

1. Συνδέστε τους δύο μεγαλύτερους οπίσθιους τροχίσκους στην βασική κατασκευή με βίδες, ροδέλες, γκρόβερ και παξιμάδια (οι βίδες προς τα πάνω κατά την εγκατάσταση).
2. Συνδέστε τους δύο μικρότερους τροχίσκους στην βασική κατασκευή με βίδες, γκρόβερ (οι βίδες προς τα πάνω κατά την εγκατάσταση).
3. Συνδέστε τους εναπομείναντες μεγαλύτερους δύο τροχίσκους στα μπροστινά σκέλη (πόδια) με βίδες, ροδέλες, γκρόβερ και παξιμάδια.
4. Σύρετε τα σκέλη (πόδια) μπροστά από την βάση.
5. Συνδέστε τις οδηγούς - πλάκες στο πλαίσιο βάσης και στα μπροστινά σκέλη No. 2 με βίδες, ροδέλες και παξιμάδια. Σηκώστε τη μια πλευρά της βάσης ώστε να ευθυγραμμιστεί η οπή επί του πλαισίου με την οπή κάθε μπροστινού σκέλους (ποδιού) και ακολούθως εισάγετε τους πείρους με δακτύλιο στην οπή και εισάγετε την κοπιλιά στην οπή των πείρων με δακτύλιο.
6. Χρησιμοποιήστε βίδες και γκρόβερ ώστε να συνδέσετε την χειρολαβή στο στήριγμα.
7. Χρησιμοποιήστε δύο βίδες, ροδέλες και παξιμάδια προκειμένου να συνδέσετε το κάτω μέρος του στηρίγματος στο πλαίσιο βάσης.
8. Χρησιμοποιήστε δύο βίδες, ροδέλες και παξιμάδια προκειμένου να συνδέσετε τα χαμηλότερα άκρα των ράβδων στήριξης στο εσωτερικό μέρος της βάσης. Χρησιμοποιήστε ακολούθως βίδα, ροδέλα και παξιμάδι ώστε να συνδέσετε τα άνω άκρα της ράβδου στήριξης στον κεντρικό στήριγμα και ελέγξτε ώστε να βεβαιωθείτε ότι τα παξιμάδια έχουν συσφιχθεί και συσφίξτε τα παξιμάδια στο βήμα 6.
9. Χρησιμοποιήστε βίδα, ροδέλα και παξιμάδι ώστε να προσαρμόσετε την μπουμά στην κορυφή του κεντρικού στηρίγματος, συσφίξτε το παξιμάδι ούτως ώστε η μπουμά να μπορεί να στρέφεται ελεύθερα. Να μην προκαλείτε υπερσύσφιξη στην μπουμά καθώς απαιτείται να είναι σε θέση να στρέφεται ελεύθερα.

10. Χρησιμοποιήστε βίδα, ροδέλα και παξιμάδι ώστε να συνδέσετε το χαμηλότερο άκρο του επιμήκους εμβόλου στο κεντρικό στήριγμα. Ακολούθως χρησιμοποιήστε βίδα, ροδέλα και παξιμάδι ώστε να συνδέσετε τη κορυφή του επιμήκους εμβόλου στην μπούμα.
11. Σύρετε την επέκταση της μπούμας στην μπούμα και χρησιμοποιήστε βίδα, ροδέλα και παξιμάδι ώστε να διασφαλίσετε το επιθυμητό ονομαστικό φορτίο. Χρησιμοποιήστε βίδα, ροδέλα και παξιμάδι ώστε να προσαρμόσετε το άγκιστρο και την αλυσίδα στο άκρο της επέκτασης της μπούμας.
- (Η μπούμα έχει τέσσερα διαφορετικά φορτία λειτουργίας, επιλέξτε το επιθυμητό φορτίο λειτουργίας προ της χρήσης)

Συντήρηση

Συνιστάται μηνιαία συντήρηση. Η λίπανση είναι κρίσιμη για τους γρύλους καθώς στηρίζουν βαρέα φορτία. Κάθε περιορισμός λόγω ακαθαρσιών, σκουριάς κλπ, μπορεί να προκαλέσει είτε αργή κίνηση είτε εξαιρετικά απότομες κινήσεις, καταστρέφοντας τα εσωτερικά εξαρτήματα. Τα ακόλουθα βήματα είναι σχεδιασμένα κατά τρόπον ώστε ο γρύλος να παραμένει καλώς λιπασμένος:

1. Λιπάνετε το έμβολο, τις συνδέσεις, τον μηχανισμό άντλησης και σέλας με ελαφρύ έλαιο. Λιπάνετε τα έδρανα των τροχίσκων και τους άξονες.
2. Επιθεωρήστε οπτικά για διαρρηχθείσες συγκολλήσεις, λυγισμένα, χαλαρά τμήματα, ή μέρη που λείπουν ή υδραυλικές διαρροές ελαίου.
3. Εάν ο γρύλος υποστεί υπερβολικό φορτίο ή δόνηση, αφαιρέστε τον από το σύστημα και στείλτε τον για εξέταση σε κάποιον αντιπρόσωπο σέρβις πελατών προ εκ νέου χρήσης.
4. Καθαρίστε όλες τις επιφάνειες και συντηρήστε όλες τις ετικέτες και τα προειδοποιητικά σήματα.
5. Ελέγξτε και διατηρήστε την στάθμη ελαίου στο έμβολο.
6. Να ελέγχετε το έμβολο ανά 3 μήνες για κάθε ίχνος σκουριάς ή διάβρωσης. Καθαρίστε όταν είναι απαραίτητο και σκουπίστε με ένα διηθητικό ύφασμα (πανί). Όταν δεν χρησιμοποιούνται, να αφήνετε πάντοτε την σέλα και το έμβολο εντελώς κάτω. Πάντοτε να αποθηκεύετε τον γρύλο σε μια πλήρως χαμηλωμένη θέση. Αυτό θα βοηθήσει στην προστασία κρίσιμων περιοχών από υπερβολική διάβρωση. Μην χρησιμοποιείτε ρευστά φρένων ή μετάδοσης κίνησης ή σύνθετες έλαια κινητήρα καθώς μπορούν να καταστρέψουν τις στεγανοποιητικές διατάξεις. Αγοράζετε πάντοτε και χρησιμοποιείτε προϊόντα υδραυλικού ελαίου γρύλου.

| Αντιμέτωπιση πιθανών προβλημάτων | | | | | |
|----------------------------------|----------------------------------|-------------------------|---------------------------|---------------------------------------|--|
| Ο ΓΡΥΛΟΣ ΔΕΝ ΑΝΥΨΩΝΕΙ ΤΟ ΦΟΡΤΙΟ | Ο ΓΡΥΛΟΣ ΔΕΝ ΣΥΓΚΡΑΤΕΙ ΤΟ ΦΟΡΤΙΟ | Ο ΓΡΥΛΟΣ ΔΕΝ ΚΑΤΕΒΑΙΝΕΙ | ΚΑΚΗ ΑΝΥΨΩΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΓΡΥΛΟ | Ο ΓΡΥΛΟΣ ΔΕΝ ΑΝΥΨΩΝΕΙ ΣΕ ΠΛΗΡΗ ΕΚΤΑΣΗ | ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ |
| X | X | | X | | Η βαλβίδα απελευθέρωσης δεν είναι εντελώς κλειστή (γυρίστε την χειρολαβή δεξιόστροφα) |
| X | | | | | Υπέρβαση ικανότητας φόρτισης |
| X | | | X | | Υπάρχει αέρας στα υδραυλικά συστήματα, διεξάγετε απαέρωση |
| X | X | | X | X | Χαμηλή στάθμη ελαίου, προσθέστε όσο έλαιο απαιτείται |
| | | X | | | Υπερπλήρωση δεξαμενής ελαίου. Απομακρύνεται το έλαιο που περισσεύει. Λιπάνετε τα κινούμενα μέρη. |
| | | X | | | Ο γρύλος κολλάει ή υπάρχει εξωτερικό εμπόδιο |
| X | X | | X | | Η μονάδα ισχύος υπολειτουργεί. Αντικαταστήστε την. |

Ασφαλής Θερμοκρασία Λειτουργίας : 4°C - 41°C

Οδηγίες Συντήρησης

Εάν χρησιμοποιείτε και συντηρείτε τον εξοπλισμό σας σωστά θα έχει μεγάλη διάρκεια ζωής. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντήρησης προσεκτικά ώστε να κρατάτε τον εξοπλισμό σας σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Να μην εκτελείτε συντήρηση στον εξοπλισμό όταν βρίσκετε υπό φόρτιση.

Επιθεώρηση

Θα πρέπει να επιθεωρείτε το προϊόν για καταστροφή, φθορά, σπασμένα τμήμα ή μέρη που λείπουν (π.χ. πείροι) και να βεβαιώνετε ότι όλα τα συστατικά μέρη λειτουργούν πριν από κάθε χρήση. Ακολουθήστε τις οδηγίες λίπανσης και αποθήκευσης για βέλτιστη λειτουργία του προϊόντος.

Εμπλοκή

Εάν προκληθεί εμπλοκή στο προϊόν υπό φόρτιση, χρησιμοποιήστε εξοπλισμό με ίση ή μεγαλύτερη ικανότητα φόρτισης ώστε να κατεβάσετε το φορτίο ασφαλώς στο έδαφος. Μετά την απεμπλοκή: καθαρίστε, λιπάνετε και ελέγξτε ότι ο εξοπλισμός λειτουργεί κανονικά. Εξαρτήματα σκουριασμένα, ακαθαρσίες ή φθαρμένα μέρη μπορούν να είναι αιτίες εμπλοκής. Να καθαρίζετε και λιπαίνετε τον εξοπλισμό σύμφωνα με τις υποδείξεις στο κεφάλαιο που αφορά τη λίπανση. Ελέγξτε τον εξοπλισμό με ανύψωση χωρίς φορτίο. Εάν εξακολουθεί η εμπλοκή επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.

Καθαρισμός

Εάν τα κινούμενα μέρη του εξοπλισμού εμποδίζονται χρησιμοποιήστε διαλύτες καθαρισμού ή άλλα καλής ποιότητας απολιπαντικά ώστε να καθαρίζετε τον εξοπλισμό. Αφαιρέστε κάθε υπάρχουσα σκουριά με ένα διεσδυτικό λιπαντικό.

Λίπανση

Αυτός ο εξοπλισμός δεν θα λειτουργήσει με ασφάλεια χωρίς κατάλληλη λίπανση. Η χρήση του εξοπλισμού χωρίς κατάλληλη λίπανση θα έχει ως αποτέλεσμα κακή απόδοση και καταστροφή ή/και ζημία στον εξοπλισμό. Ορισμένα μέρη σε αυτόν τον εξοπλισμό δεν είναι αυτολιπανόμενα. Επιθεωρήστε τον εξοπλισμό πριν από τη χρήση και λιπαίνετε όταν είναι απαραίτητο. Μετά τον καθαρισμό, λιπάνετε τον εξοπλισμό χρησιμοποιώντας ελαφρύ διεσδυτικό έλαιο ή λιπαντικό σπρέι.

-Χρησιμοποιήστε ένα καλό λιπαντικό σε όλα τα κινούμενα μέρη.

-Για απλές εφαρμογές, χρησιμοποιήστε λίπανση μία φορά το μήνα.

-Για βαριές μόνιμου τύπου εφαρμογές, συνιστάται εβδομαδιαία λίπανση.
-ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΓΥΑΛΟΧΑΡΤΟ Η ΛΕΙΑΝΤΙΚΟ ΥΛΙΚΟ ΣΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!

Πρόληψη έναντι σκουριάς:

-Ελέγχετε τα έμβολα στα συγκροτήματα μονάδων ισχύος καθημερινά για τυχόν ενδείξεις σκουριάς ή διάβρωσης.
Χωρίς φορτίο, σηκώστε τον εξοπλισμό τόσο ψηλά όσο είναι δυνατόν και κοιτάξτε κάτω και πίσω από τα σημεία ανύψωσης. Εάν είναι ορατά σημάδια σκουριάς, καθαρίστε όπως απαιτείται.

Πώς λειτουργεί το μεγάλο έμβολο

Με τη βαλβίδα απελευθέρωσης κλειστή, ένα ανοδικό κύτπημα της μεγάου εμβόλου αναρροφά έλαιο από την δεξαμενή αποθήκευσης στην κοιλότητα εμβόλου. Η υδραυλική πίεση κρατά τη βαλβίδα κλειστή, η οποία κρατά το έλαιο στην κοιλότητα εμβόλου. Ένα προς τα κάτω κύτπημα του μεγάου εμβόλου απελευθερώνει έλαιο στον κύλινδρο, ο οποίος αναγκάζει το έμβολο σε κίνηση προς τα έξω. Αυτό ανασηκώνει το υδραυλικό έμβολο. Όταν το έμβολο φτάσει στη μέγιστη επέκταση, το έλαιο δια παράκαμψης επιστρέφει στην δεξαμενή για να αποφευχθεί μια υπερβολική διαδρομή εμβόλου και πιθανή βλάβη στο έμβολο. Το άνοιγμα της βαλβίδας απελευθέρωσης επιτρέπει στο έλαιο να ρέει πίσω στη δεξαμενή. Αυτό απελευθερώνει υδραυλική πίεση στο έμβολο, η οποία έχει ως αποτέλεσμα το κατέβασμα του υδραυλικού εμβόλου.

Αποθήκευση του γερανού

1. Χαμηλώστε το βραχίονα ανύψωσης.
2. Τοποθετήστε τη χειρολαβή σε όρθια θέση.
3. Τοποθετήστε σε μια στεγνή θέση κατά προτίμηση σε εσωτερικό χώρο.

Σημείωση: Εάν ο γερανός αποθηκεύεται σε εξωτερικούς χώρους, φροντίστε να λιπάνετε όλα τα μέρη πριν και μετά τη χρήση για να διασφαλίσετε ότι ο γερανός παραμένει σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

Εργοστασιακό Προϊόν

Κάθε υδραυλικός γρύλος που τυχόν βρεθεί με βλάβη με οποιοδήποτε τρόπο, με φθορές ή λειτουργεί μη κανονικά ή ο οποίος πιστεύεται ότι έχει υποβληθεί σε ένα υπερβολικό φορτίο, πρέπει να απομακρυνθεί από την λειτουργία έως ότου επισκευαστεί. Οι ιδιοκτήτες ή/και οι χειριστές θα πρέπει να γνωρίζουν ότι η επισκευή του εξοπλισμού απαιτεί εξειδικευμένες γνώσεις και εγκαταστάσεις. Μόνο τα εξαρτήματα, οι ετικέτες και τα αυτοκόλλητα τα οποία επιτρέπονται από το εργοστάσιο πρέπει να χρησιμοποιούνται στον εξοπλισμό αυτό. Καλέστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Συνιστάται ετήσια επιθεώρηση η οποία θα πρέπει να γίνεται από την εξουσιοδοτημένη εγκατάσταση επισκευής του κατασκευαστή για να εξασφαλιστεί ότι ο γρύλος βρίσκεται στην βέλτιστη κατάσταση και ότι ο γρύλος έχει σωστά αυτοκόλλητα και ετικέτες ασφαλείας που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Спецификации

Прочетете внимателно и разберете всички инструкции за сглобяване и експлоатация преди да започнете работа. Неспазването на правилата за безопасност и на други основни предпазни мерки може да доведе до сериозни лични наранявания.

Винаги използвайте крана на двигателя!

Винаги спазвайте предпазните мерки за безопасност при инсталиране и работа с това оборудване. Поддържайте всички етикети върху устройството чисти и видими. Преди да пристъпите към работа, се уверете, че сте разбрали и осмислили цялото съдържание на това ръководство. Неизпълнението на указанията за работа с това оборудване може да доведе до нараняване или смърт. Дистрибуторът не носи отговорност за щети или наранявания, причинени от неправилна употреба или небрежност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕ СЕ КАТЕРЕТЕ, НЕ ВИСЕТЕ И НЕ СЕ ЛЮЛЕЕТЕ. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА НА МОТОРНИЯ КРАН МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПАДАНЕ, КОЕТО МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТЕЖКИ НАРАНЯВАНИЯ!

| Технически данни | |
|------------------------|-----------------------|
| Модел | BWR5204 |
| Капацитет на повдигане | 2 тона |
| Обхват на повдигане | 25-2240 мм |
| Размери | 1740 x 1040 x 1580 мм |
| Тегло | 102 кг |

Инспекция

Проверявайте внимателно оборудването преди всяка употреба. Уверете се, че оборудването не е повредено, не е прекалено износено или не му липсват части. Не използвайте оборудването, ако то не е добре смазано. Използването на оборудване, което не е в добро и чисто работно състояние или не е правилно смазано, може да доведе до сериозни наранявания. Проверявайте работната зона преди всяка употреба. Уверете се, че тя е свободна и чиста от всякакви потенциални опасности.

НЕ РАБОТЕТЕ И НЕ РЕМОНТИРАЙТЕ ТОВА ОБОРУДВАНЕ, БЕЗ ДА СТЕ ПРОЧЕЛИ ТОВА РЪКОВОДСТВО.

С цел поддържане на оборудването и безопасността на потребителя, собственикът е длъжен да прочете и спазва тези инструкции.

- Проверете оборудването за правилно функциониране и работа.
- Дръжте инструкциите на разположение на операторите на оборудването.
- Уверете се, че всички оператори на оборудването са подходящо обучени; разберете как да работите безопасно и правилно с уреда.
- Разрешете експлоатацията на уреда само при наличие на всички части на мястото им и при правилно функциониране.
- Използвайте само оригинални резервни части.
- Обслужвайте и поддържайте устройството само с разрешени или одобрени резервни части; небрежността ще направи оборудването опасно за употреба и ще доведе до отпадане на гаранцията.
- Редовно проверявайте внимателно устройството и извършвайте всички необходими дейности по поддръжката му.
- Съхранявайте тези инструкции в дръжката на оборудването си.
- Поддържайте всички етикети върху устройството чисти и видими.

Предпазни мерки за безопасност

1. Прочете, разберете и следвайте всички инструкции, преди да започнете работа с това устройство.
2. Не превишавайте номиналния капацитет.
3. Използвайте само върху твърди, равни повърхности с наклон под 3 градуса.
4. Преди да започнете да премествате товара, го спуснете до възможно най-ниската точка.
5. Използвайте само сапани или вериги с номинален капацитет, по-голям от теглото на повдигания товар.
6. Не позволявайте на товара да се люлее или пада рязко по време на спускане или преместване.
7. Центрирайте товара, преди да го повдигнете.
8. Не се допускат никакви промени в този продукт.
9. Уверете се, че стрелата е напълно спусната, преди да добавите масло в резервоара на уреда.
10. Никога не използвайте за косачка за трева или трактор за трева.
11. Не клатете автомобила, докато работите по или около оборудването.
12. Оборудването е предназначено само за повдигане, не премествайте и не пренасяйте крана, когато се използва.
13. Не се препоръчва да се поддържат от това оборудване: основи, къщи, мобилни домове, ремаркета, кемпери, каравани, седлови колела и др.
14. Не използвайте този кран за употреба, различна от посочената от производителя.
15. Неспазването на тези обозначения може да доведе до телесни повреди и/или материални щети.

Инструкции за сглобяване

1. Закрепете двете по-големи задни колела към основната конструкция с болтове, шайби, пружинни шайби и гайки (при монтажа обърнете болтовете нагоре).
2. Закрепете по-малките две колелца към основната конструкция с болтове и пружинни шайби (при монтажа обърнете болтовете нагоре).
3. Закрепете останалите две по-големи колела на предните крака с болтове, шайби, пружинни шайби и гайки.
4. Плъзнете краката в предната част на основата.
5. Закрепете направляващите плочи към рамката на основата и предните крака с помощта на болтове, шайби и гайки. Повдигнете едната страна на основата, за да изравните отвора на рамката с отвора на всеки преден крак, след което поставете пръстеновидните щифтове в отвора и поставете щифта в отвора на пръстеновидните щифтове.
6. Използвайте болтове и пружинни шайби, за да закрепите дръжката към стойката.
7. Използвайте два болта, шайби и гайки, за да свържете долната част на стълба с основната рамка.
8. Използвайте два болта, шайби и гайки, за да свържете долните краища на опорите към вътрешната страна на основата. След това използвайте болт, шайба и гайка, за да свържете горните краища на опорите към стойката, проверете дали гайките са затегнати и затегнете гайките в стъпка 6.
9. Използвайте болт, шайба и гайка, за да прикрепите стрелата към горната част на стълба, затегнете гайката, така че стрелата да може да се върти свободно, не затягайте прекалено стрелата, тъй като тя трябва да може да се върти свободно.
10. С помощта на болт, шайба и гайка закрепете долния край на дългия таран към стойката. След това използвайте болт, шайба и гайка, за да закрепите горната част на дългия таран към стрелата.
11. Плъзнете удължителя на стрелата в стрелата и използвайте болт, шайба и гайка, за да го закрепите при желаната степен на натоварване. Използвайте болт, шайба и гайка, за да прикрепите куката и веригата към края на удължителя на стрелата. (стрелата има четири различни степени на натоварване; изберете желаната степен преди употреба.)

Поддръжка

Препоръчва се ежемесечна поддръжка. Смазването е от решаващо значение за повдигачите, тъй като те поддържат тежки товари. Всяко ограничение, дължащо се на мръсотия, ръжда и т.н., може да доведе до забавяне на движението или до изключително бързи тласъци, които да повредят вътрешните компоненти. Следващите стъпки са предназначени за поддържане на доброто смазване на повдигача:

1. Смажете буталото, връзките, седлото и помпения механизъм с леко масло. Смажете лагерите на колелата и осите.
2. Визуално проверете за напукани заварки, огънати, разхлабени, липсващи части или течове на хидравлично масло.
3. Ако повдигачът е подложен на необичайно натоварване или удар, изключете го от експлоатация и го прегледайте от представител на отдела за обслужване на клиенти, преди да го използвате.
4. Почиствайте всички повърхности и поддържайте всички етикети и предупреждения.
5. Проверявайте и поддържайте нивото на маслото в цилиндъра.
6. Проверявайте тарана на всеки 3 месеца за следи от ръжда или корозия. Почиствайте при необходимост и избърсвайте с маслена кърпа. Когато не се използва, винаги оставяйте седлото и буталото докрай спуснати. Винаги съхранявайте повдигача си в напълно спуснато положение, което ще помогне за предпазване на критичните зони от прекомерна корозия. Не използвайте спирачни или трансмисионни течности, както и обикновено моторно масло, тъй като те могат да повредят уплътненията. Винаги купувайте и използвайте продукти с етикет "Масло за хидравлични крикове".

Отстраняване на неизправности

| Подемникът не може да вдигне товара | Подемникът не може да издържи натоварване | Подемникът не може да се спусне | Лошо повдигане | Не се повдига до пълно разтягане | Причини и решения |
|-------------------------------------|---|---------------------------------|----------------|----------------------------------|---|
| X | X | | X | | Освобождаващият клапан не е напълно затворен (Завъртете ръкохватката надясно) |
| X | | | | | Превышаване на капацитета на теглото |
| X | | | X | | Въздухът е в хидравликата. Изчистете системата от въздух. |
| X | X | | X | X | Ниско ниво на маслото. Долейте масло, ако е необходимо. |
| | | X | | | Резервоарът за масло е препълнен. Източете излишното масло. Смажете движещите се части. |
| | | X | | | Подемникът е обвързан или има чуждо препятствие |
| X | X | | X | | Неправилно функциониране на захранващия блок. Сменете захранващия блок. |

Безопасната температура на работа е между 4°C и 41°C

Инструкции за поддръжка

Ако използвате и поддържате оборудването си правилно, то ще ви служи дълги години. Следвайте внимателно инструкциите за поддръжка, за да поддържате оборудването си в добро работно състояние. Никога не извършвайте поддръжка на оборудването, докато то е под товар.

Инспекция

Преди всяка употреба трябва да проверявате продукта за повреди, износване, счупени или липсващи части (напр.: щифтове) и дали всички компоненти функционират. Спазвайте инструкциите за смазване и съхранение за оптимална работа на продукта.

Блокиране

Ако продуктът се завърже под товар, използвайте оборудване със същата или по-голяма товароносимост, за да спуснете товара безопасно на земята. След развързване; почистете, смажете и проверете дали оборудването работи правилно. Ръждясали компоненти, мръсотия или износени части могат да бъдат причина за обвързване. Почистете и смажете оборудването, както е посочено в раздела за смазване. Тествайте оборудването, като го повдигнете без товар. Ако обвързването продължава, свържете се с отдела за обслужване на клиенти.

Почистване

Ако движещите се части на оборудването са блокирани, използвайте разтворител за почистване или друг добър обезмаслител, за да почистите оборудването. Отстранете съществуващата ръжда с помощта на проникващ смазочен материал.

Смазване

Това оборудване няма да работи безопасно без правилно смазване. Използването на оборудването без правилно смазване ще доведе до лоша работа и повреда на оборудването. Някои части на това оборудване не се смазват сами. Проверявайте оборудването преди употреба и го смазвайте, когато е необходимо. След почистване смажете оборудването, като използвате леко проникващо масло, смазочен спрей.

- Използвайте добър смазочен материал за всички движещи се части.
- За леки приложения използвайте смазване веднъж месечно.
- При тежко и постоянно приложение се препоръчва седмично смазване.
- НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ШКУРКА ИЛИ АБРАЗИВЕН МАТЕРИАЛ ВЪРХУ ТЕЗИ ПОВЪРХНОСТИ!

Предотвратяване на ръждата:

- Ежедневно проверявайте буталата и буталата на помпите на агрегатите за всякакви признаци на ръжда или корозия. Без товар вдигнете оборудването на максимална височина и погледнете под и зад точките на повдигане. Ако се виждат признаци на ръжда, почистете, ако е необходимо.

Действие на дългото бутало

Когато изпускателният клапан е затворен, дългата дръжка на буталото се придвижва нагоре и изтегля маслото от резервоара в кухнята на буталото. Хидравличното налягане задържа клапана затворен, което задържа маслото в кухнята на буталото. При движение надолу на дългата дръжка на буталото маслото се освобождава в цилиндъра, което изтласква буталото. По този начин се повдига хидравличният цилиндър. Когато буталото достигне максимално удължаване, маслото се връща обратно в резервоара, за да се предотврати прекомерно удължаване на хода на буталото и евентуална повреда на дългото бутало. Отварянето на изпускателния клапан позволява на маслото да потече обратно в резервоара. По този начин се освобождава хидравличното налягане върху буталото, което води до понижаване на хидравличното бутало.

Съхранение на крана

1. Спуснете повдигащото рамо.
2. Поставете дръжката във вертикално положение.
3. Съхранявайте на сухо място, препоръчително на закрито.

Забележка: Ако кранът се съхранява на открито, не забравяйте да смазвате всички части преди и след употреба, за да гарантирате, че кранът ще остане в добро работно състояние.

Заводски продукт

Всеки хидравличен повдигач, за който е установено, че е повреден по някакъв начин, че е износен или работи необичайно, за който се смята, че е бил подложен на необичайно натоварване, "ЩЕ БЪДЕ ИЗКЛЮЧЕН ОТ СЛУЖБА, ДОКАТО НЕ БЪДЕ ПОПРАВЕН". Собствениците и/или операторите трябва да са наясно, че ремонтът на оборудването изисква специализирани познания и съоръжения. За това оборудване трябва да се използват само оторизирани от завода части, етикети и табели. Обадете се на отдела за обслужване на клиенти. Препоръчва се ежегодна проверка на устройството, която трябва да се извършва от оторизиран от производителя сервиз, за да се гарантира, че вашият повдигач е в оптимално състояние и че на него са поставени правилните етикети и етикети за безопасност, определени от производителя.



* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/ илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Specificații

Citiți cu atenție și înțelegeți toate INSTRUCȚIUNILE DE ASAMBLARE ȘI FUNCȚIONARE înainte de utilizare. Nerespectarea regulilor de siguranță și a altor măsuri de siguranță de bază poate duce la vătămări corporale grave.

Folosiți întotdeauna macaraua motorului!

Respectați întotdeauna măsurile de siguranță atunci când instalați și folosiți acest echipament. Păstrați toate autocolantele de pe unitate curate și vizibile. Înainte de a continua, asigurați-vă că înțelegeți și înțelegeți pe deplin conținutul integral al acestui manual. Nerespectarea indicațiilor de utilizare a acestui echipament poate provoca vătămări corporale sau moartea. Distribuitorul nu este responsabil pentru daune sau vătămări cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de neglijență.

AVERTISMENT! NU VĂ URCAȚI, NU VĂ AGĂȚAȚI ȘI NU VĂ LEGĂNAȚI. UTILIZAREA NECORESUNZĂTOARE A MACARALEI CU MOTOR POATE DUCE LA O CĂDERE CARE POATE PROVOCA RĂNI GRAVE!

| Date tehnice | |
|------------------------|-----------------------|
| Model | BWR5204 |
| Capacitate de ridicare | 2 tone |
| Gama de ridicare | 25-2240 mm |
| Dimensiuni | 1740 x 1040 x 1580 mm |
| Greutate | 102 kg |

Inspecție

Inspectați cu atenție echipamentul înainte de fiecare utilizare. Asigurați-vă că echipamentul nu este deteriorat, excesiv de uzat sau că nu lipsesc piese. Nu utilizați echipamentul decât dacă este lubrifiat corespunzător. Folosirea unui echipament care nu este în stare bună și curat de funcționare sau care nu este lubrifiat corespunzător poate provoca vătămări grave. Inspectați zona de lucru înainte de fiecare utilizare. Asigurați-vă că este liberă și liberă de orice pericole potențiale.

NU UTILIZAȚI SAU REPARAȚI ACEST ECHIPAMENT FĂRĂ A CITI ACEST MANUAL.

Pentru a menține echipamentul și siguranța utilizatorului, este responsabilitatea proprietarului să citească și să respecte aceste instrucțiuni.

- Inspectați echipamentul pentru a verifica dacă funcționează și funcționează corect.
- Păstrați instrucțiunile la îndemâna operatorilor de echipamente.
- Asigurați-vă că toți operatorii de echipamente sunt instruiți în mod corespunzător; înțelegeți cum să opereze corect și în siguranță unitatea.
- Permiteți funcționarea unității numai dacă toate piesele sunt la locul lor și funcționează corect.
- Utilizați numai piese de schimb originale.
- Reparați și întrețineți aparatul numai cu piese de schimb autorizate sau aprobate; neglijența va face ca echipamentul să nu fie sigur pentru utilizare și va anula garanția.
- Inspectați cu atenție unitatea în mod regulat și efectuați toate lucrările de întreținere necesare.
- Păstrați aceste instrucțiuni în mânerul echipamentului dumneavoastră.
- Păstrați toate autocolantele de pe unitate curate și vizibile.

Precauții de siguranță

1. Studiați, înțelegeți și respectați toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest dispozitiv.
2. Nu depășiți capacitatea nominală.
3. Utilizați numai pe suprafețe dure, plane, cu o înclinație mai mică de 3 grade.
4. Înainte de mutare, coborâți încărcătura până la cel mai jos punct posibil.
5. Folosiți numai chingi sau lanțuri cu o capacitate nominală mai mare decât greutatea încărcăturii ridicate.
6. Nu lăsați încărcătura să se balanseze sau să cadă violent în timpul coborârii sau deplasării.
7. Centrați încărcătura înainte de ridicare.
8. Acest produs nu poate fi modificat.
9. Asigurați-vă că brațul este complet coborât înainte de a adăuga ulei în rezervorul unității.
10. Nu utilizați niciodată pe o mașină de tuns iarba sau pe un tractor de gazon.
11. Nu legănați vehiculul în timp ce lucrați pe sau în jurul echipamentului.
12. Echipamentul este proiectat numai pentru ridicare, nu mutați sau nu puneți macaraua pe un suport mobil atunci când este utilizată.
13. Nu se recomandă ca acest echipament să fie sprijinit pe fundații, case, case mobile, remorci, rulote, rulote de camping, rulote cu cinci roți etc.
14. Nu folosiți această macara pentru alte utilizări decât cele specificate de producător.
15. Nerespectarea acestor marcaje poate duce la vătămări corporale și/sau daune materiale.

Instrucțiuni de asamblare

1. Fixați cele două roți mai mari din spate pe structura de bază cu șuruburi, șaibe, șaibe elastice și piulițe (cu șuruburile în sus la instalare).
2. Fixați cele două roțițe mai mici pe structura de bază cu șuruburi și șaibe elastice (cu șuruburile în sus la instalare).
3. Fixați cele două roți de roți mai mari rămase pe picioarele din față cu șuruburi, șaibe, șaibe elastice și piulițe.
4. Glisați picioarele în partea din față a bazei.
5. Fixați plăcile de ghidare la cadrul de bază și la picioarele din față cu șuruburi, șaibe și piulițe. Ridicați o parte a bazei pentru a alinia orificiul de pe cadru cu orificiul de pe fiecare picior frontal, apoi introduceți știfturile inelare în orificii și introduceți știftul cu zăvorâre în orificiul știfturilor inelare.
6. Folosiți șuruburi și șaibe elastice pentru a fixa mânerul pe stâlp.
7. Folosiți două șuruburi, șaibe și piulițe pentru a conecta partea inferioară a stâlpului la cadrul de bază.
8. Folosiți două șuruburi, șaibe și piulițe pentru a conecta capetele inferioare ale suporturilor la interiorul bazei. Folosiți apoi un șurub, o șaibă și o piuliță pentru a conecta capetele superioare ale suportului la stâlp, verificați dacă piulițele au fost strânse și strângeți piulițele la pasul 6.
9. Folosiți un șurub, o șaibă și o piuliță pentru a atașa brațul la partea superioară a stâlpului, strângeți piulița astfel încât brațul să se poată roti liber; nu strângeți prea tare brațul, deoarece acesta trebuie să se poată roti liber.
10. Folosiți un șurub, o șaibă și o piuliță pentru a fixa capătul inferior al berbecului lung la stâlp. Apoi folosiți un șurub, o șaibă și o piuliță pentru a fixa partea de sus a berbecului lung la bară.
11. Glisați prelungirea brațului în braț și folosiți șurubul, șaiba și piulița pentru a fixa la sarcina nominală dorită. Folosiți șurubul, șaiba și piulița pentru a fixa cârligul și lanțul la capătul prelungirii brațului. (brațul are patru valori nominale de încărcare diferite; selectați valoarea nominală dorită înainte de utilizare).

Întreținere

Se recomandă o întreținere lunară. Lubrifierea este esențială pentru cricuri, deoarece acestea suportă sarcini grele. Orice restricție datorată murdăriei, ruginii etc., poate cauza fie o mișcare lentă, fie mișcări extrem de rapide, deteriorând componentele interne. Următorii pași sunt concepuți pentru a menține cricul bine lubrifiat:

1. Lubrifiați berbecul, legăturile, șaua și mecanismul pompei cu un ulei ușor. Ungeți rulmenții roților și axele.
2. Inspectați vizual dacă există suduri crăpate, piese îndoite, slăbite, lipsă sau scurgeri de ulei hidraulic.
3. În cazul în care cricul este supus unei sarcini sau șocuri anormale, scoateți-l din funcțiune și solicitați examinarea acestuia de către un reprezentant al serviciului de asistență clienți înainte de utilizare.
4. Curățați toate suprafețele și păstrați toate etichetele și avertismentele.
5. Verificați și mențineți nivelul uleiului de berbec.
6. Verificați berbecul la fiecare 3 luni pentru a vedea dacă există semne de rugină sau coroziune. Curățați-l dacă este necesar și ștergeți-l cu o cârpă cu ulei. Atunci când nu se utilizează, lăsați întotdeauna șaua și berbecul complet coborâte. Depozitați întotdeauna cricul în poziția complet coborâtă, acest lucru va ajuta la protejarea zonelor critice împotriva coroziunii excesive. Nu utilizați lichide de frână sau de transmisie sau ulei de motor obișnuit, deoarece acestea pot deteriora garniturile. Achiziționați și utilizați întotdeauna produse etichetate "Ulei pentru cric hidraulic".

| Depanare | | | | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------|----------------|--|---|
| Cricul nu poate ridica o sarcină | Cricul nu poate susține o sarcină | Cricul nu poate coborî | Ridicare slabă | Nu se ridică până la extensia completă | Cauze și soluții |
| X | X | | X | | Supapa de eliberare nu este complet închisă (roțiți mânerul spre dreapta) |
| X | | | | | Capacitatea de greutate depășită |
| X | | | X | | Aerul este în sistemul hidraulic. Purjați aerul din sistem. |
| X | X | | X | X | Nivel scăzut de ulei. Adăugați ulei după cum este necesar. |
| | | X | | | Rezervorul de ulei este supraumplut. Scurgeți uleiul în exces. Lubrifiați piesele în mișcare. |
| | | X | | | Cricul se blochează sau există o obstrucție străină |
| X | X | | X | | Funcționare defectuoasă a unității de alimentare. Înlocuiți unitatea de alimentare. |

Temperatura de funcționare sigură este între 4°C - 41°C

Instrucțiuni de întreținere

Dacă utilizați și întrețineți echipamentul în mod corespunzător, acesta vă va oferi mulți ani de serviciu. Urmați cu atenție instrucțiunile de întreținere pentru a vă păstra echipamentul în stare bună de funcționare. Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere pe echipament în timp ce acesta se află sub sarcină.

Inspecție

Înainte de fiecare utilizare, trebuie să verificați dacă produsul este deteriorat, uzat, dacă există piese rupte sau lipsă (de exemplu: ace) și dacă toate componentele funcționează. Respectați instrucțiunile de lubrifiere și depozitare pentru o performanță optimă a produsului.

Blocarea

Dacă produsul se blochează în timp ce se află sub o încărcătură, utilizați un echipament cu o capacitate de încărcare egală sau mai mare pentru a coborî încărcătura în siguranță la sol. După dezlegare; curățați, lubrifiați și testați dacă echipamentul funcționează corect. Componentele ruginite, murdăria sau piesele uzate pot fi cauze ale legării. Curățați și lubrifiați echipamentul așa cum este indicat în secțiunea de lubrifiere. Testați echipamentul prin ridicarea fără sarcină. Dacă legarea continuă, contactați Serviciul Clienți.

Curățare

În cazul în care părțile mobile ale echipamentului sunt obstrucționate, utilizați un solvent de curățare sau un alt degresant bun pentru a curăța echipamentul. Îndepărtați orice rugină existentă, cu un lubrifiant penetrant.

Lubrifiere

Acest echipament nu va funcționa în siguranță fără o lubrifiere corespunzătoare. Utilizarea echipamentului fără o lubrifiere corespunzătoare va avea ca rezultat performanțe slabe și deteriorarea echipamentului. Unele piese din acest echipament nu sunt autolubrifiante. Inspectați echipamentul înainte de utilizare și lubrifiați-l atunci când este necesar. După curățare, lubrifiați echipamentul folosind ulei ușor penetrant, spray lubrifiant.

- Folosiți un lubrifiant bun pe toate piesele mobile.
- Pentru aplicații ușoare, folosiți lubrifierea o dată pe lună.
- Pentru aplicații grele și constante, se recomandă o lubrifiere săptămânală.
- NU UTILIZAȚI NICIODATĂ ȘMIRGHEL SAU MATERIALE ABRAZIVE PE ACESTE SUPRAFEȚE!

Prevenirea ruginii:

- Verificați zilnic pistoanele și pistonii de pompare de pe ansamblurile unității de alimentare pentru a vedea dacă există semne de rugină sau coroziune. Fără încărcătură, ridicați echipamentul cât mai sus posibil și priviți sub și în spatele punctelor de ridicare. Dacă sunt vizibile semne de rugină, curățați după cum este necesar.

Cum funcționează berbecul lung

Cu supapa de eliberare închisă, o cursă ascendentă a mânerului lung al pistonului atrage uleiul din rezervor în cavitatea pistonului. Presiunea hidraulică ține supapa închisă, ceea ce menține uleiul în cavitatea pistonului. O cursă descendentă a mânerului lung al pistonului eliberează uleiul în cilindru, ceea ce forțează pistonul să iasă. Acest lucru ridică berbecul hidraulic. Atunci când berbecul atinge extensia maximă, uleiul este redirecționat înapoi în rezervor pentru a preveni o cursă prea extinsă a berbecului și o posibilă deteriorare a berbecului lung. Deschiderea supapei de eliberare permite ca uleiul să curgă înapoi în rezervor. Acest lucru eliberează presiunea hidraulică asupra berbecului, ceea ce duce la coborârea berbecului hidraulic.

Depozitarea macaralei

1. Coborâți brațul de ridicare.
2. Așezați mânerul în poziție verticală.
3. A se păstra într-un loc uscat, recomandat în interior.

Notă: Dacă macaraua este depozitată în aer liber, asigurați-vă că lubrifiați toate piesele înainte și după utilizare pentru a vă asigura că macaraua rămâne în stare bună de funcționare.

Produs din fabrică

Orice cric hidraulic care se constată că este deteriorat în orice mod, este uzat sau funcționează anormal, se crede că a fost supus unei sarcini anormale, "VA FI RETRAS DIN SERVICE PÂNĂ LA REPARARE". Proprietarii și/sau operatorii trebuie să fie conștienți de faptul că repararea echipamentului necesită cunoștințe și instalații specializate. Pe acest echipament se vor folosi numai piese, etichete și autocolante autorizate de fabrică. Sunați la departamentul de servicii pentru clienți. Se recomandă inspecția anuală a unității și trebuie efectuată de către unitatea de reparații autorizată de producător pentru a vă asigura că cricul dumneavoastră se află în condiții optime și că acesta are autocolantele și etichetele de siguranță corecte specificate de producător.



* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglaje speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Tehničke specifikacije

Pažljivo pročitajte i razumite sve UPUTE ZA MONTAŽU I RADA prije nego što počnete s radom. Nepoštivanje sigurnosnih pravila i drugih osnovnih sigurnosnih mjera može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.

Uvijek koristite dizalicu!

Uvijek se pridržavajte sigurnosnih mjera prilikom instalacije i korištenja ove opreme. Održavajte sve oznake na uređaju čistima i vidljivima. Prije nego što nastavite, osigurajte da potpuno razumijete i shvaćate cijeli sadržaj ovog priručnika. Nepoštivanje uputa za rad s ovom opremom može uzrokovati ozljede ili smrt. Distributer nije odgovoran za bilo kakvu štetu ili ozljede uzrokovane nepravilnom upotrebom ili zanemarivanjem.

UPOZORENJE! NE PENJAJTE SE, NE OBESITE SE I NE LJULJAJTE SE. NEPRAVILNA UPOTREBA DIZALICE MOŽE RESULTIRATI PADA KOJI MOŽE UZROKOVATI OZBILJNE OZLJEDE!

| Tehnički podaci | |
|-----------------|-----------------------|
| Model | BWR5204 |
| Nosivost | 2 tone |
| Raspon dizanja | 25-2240 mm |
| Dimenzije | 1740 x 1040 x 1580 mm |
| Težina | 102 kg |

Inspekcija

Pažljivo pregledajte opremu prije svake upotrebe. Osigurajte da oprema nije oštećena, prekomjerno istrošena ili da nedostaju dijelovi. Ne koristite opremu osim ako nije pravilno podmazana. Korištenje opreme koja nije u dobrom, čistom radnom stanju ili pravilno podmazana može uzrokovati ozbiljne ozljede. Pregledajte radno područje prije svake upotrebe. Osigurajte da je slobodno i bez potencijalnih opasnosti.

NE RADI ILI POPRAVLJAJTE OBU OPREMU BEZ ČITANJA OVE MANUALA.

Kako bi se održala oprema i sigurnost korisnika, odgovornost vlasnika je da pročita i slijedi ove upute.

- Pregledajte opremu radi pravilnog rada i funkcije.
- Držite upute lako dostupnima operaterima opreme.
- Osigurajte da su svi operateri opreme pravilno obučeni; razumiju kako sigurno i ispravno upravljati uređajem.
- Dopustite rad jedinice samo kada su svi dijelovi na mjestu i ispravno rade.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Servisirajte i održavajte jedinicu samo s ovlaštenim ili odobrenim rezervnim dijelovima; nemojte učiniti opremu nesigurnom za korištenje i poništiti jamstvo.
- Pažljivo pregledajte jedinicu redovito i izvršite sve potrebne radnje održavanja.
- Spremite ove upute u ručku vaše opreme.
- Održavajte sve oznake na uređaju čistima i vidljivima.

Sigurnosne mjere

1. Proučite, razumite i slijedite sve upute prije nego što počnete koristiti ovaj uređaj.
2. Ne prekoračujte navedenu nosivost.
3. Koristite samo na čvrstim, ravnim površinama, s nagibom manjim od 3 stupnja.
4. Prije pomicanja, spustite teret na najnižu moguću točku.
5. Koristite samo remene ili lance s nosivošću većom od težine tereta koji se podiže.
6. Ne dopustite da se teret ljulja ili pada nasilno prilikom spuštanja ili pomicanja.
7. Centrirajte teret prije podizanja.
8. Ne smiju se vršiti nikakve izmjene na ovom proizvodu.
9. Provjerite da je ruka potpuno spuštena prije dodavanja ulja u rezervoar jedinice.
10. Nikada ne koristite na kosilici ili traktoru za travu.
11. Ne ljuljajte vozilo dok radite na ili oko opreme.
12. Oprema je dizajnirana samo za podizanje, ne pomičite ili vučite dizalicu dok je u upotrebi.
13. Sljedeće nije preporučeno za podršku na ovoj opremi: temelji, kuće, mobilne kuće, prikolice, kampere, RV-ovi, kamp-prikolice itd.
14. Ne koristite ovu dizalicu za bilo koju upotrebu osim za namjenu koju je odredio proizvođač.
15. Nepoštivanje ovih oznaka može rezultirati tjelesnim ozljedama i/ili oštećenjem imovine.

Upute za montažu

1. Pričvrstite dva veća stražnja kotača na osnovnu strukturu s vijcima, podloškama, opružnim podloškama i maticama (okrenite vijke prema gore prilikom instalacije).
2. Pričvrstite manja dva kotača na osnovnu strukturu s vijcima, opružnim podloškama (okrenite vijke prema gore prilikom instalacije).
3. Pričvrstite preostala veća dva kotača na prednje noge s vijcima, podloškama, opružnim podloškama i maticama.
4. Umetnite noge u prednji dio osnove.
5. Pričvrstite vodilice na osnovni okvir i prednje noge s vijcima, podloškama i maticama. Podignite jednu stranu osnove kako

biste uskladili rupu na okviru s rupom na svakoj prednjoj nozi, zatim umetnite prstenaste pinove u rupu i umetnite osigurač u rupu prstenastih pinova.

6. Koristite vijke i opružne podloške za pričvršćivanje ručke na stup.
7. Koristite dva vijka, podloške i matice za povezivanje donjeg dijela stupa s osnovnim okvirom.
8. Upotrijebite dvije vijčane spojnice, podloške i matice za povezivanje donjih krajeva potpora s unutrašnjosti baze. Zatim upotrijebite vijak, podlošku i maticu za povezivanje gornjih krajeva potpore s postom, provjerite jesu li matice zategnute i zategnite matice u koraku 6.
9. Upotrijebite vijak, podlošku i maticu za pričvršćivanje kraka na vrh posta, zategnite maticu tako da krak može slobodno rotirati, nemojte previše zategnuti krak jer se mora moći slobodno rotirati.
10. Upotrijebite vijak, podlošku i maticu za pričvršćivanje donjeg kraja dugog cilindra na post. Zatim upotrijebite vijak, podlošku i maticu za pričvršćivanje vrha dugog cilindra na krak.
11. Umetnite produžetak kraka u krak i upotrijebite vijak, podlošku i maticu za učvršćivanje na željenoj nosivosti. Upotrijebite vijak, podlošku i maticu za pričvršćivanje kuka i lanca na kraj produžetka kraka. (krak ima četiri različite nosivosti; odaberite željenu nosivost prije upotrebe.)

Održavanje

Preporučuje se mjesečno održavanje. Podmazivanje je ključno za dizalice jer podržavaju teške terete. Svako ograničenje zbog prljavštine, hrđe itd. može uzrokovati sporo kretanje ili izuzetno brze trzaje, oštećujući unutarnje komponente. Sljedeći koraci su osmišljeni kako bi dizalica bila dobro podmazana:

1. Podmažite cilindar, veze, sjedalo i mehanizam pumpe s laganim uljem. Podmažite ležajeve kotača i osovine.
2. Vizualno provjerite ima li napuknutih zavora, savijenih, labavih, nedostajućih dijelova ili curenja hidrauličnog ulja.
3. Ako je dizalica izložena abnormalnom opterećenju ili udarcu, uklonite je iz upotrebe i neka je pregleda predstavnik korisničke službe prije upotrebe.
4. Očistite sve površine i održavajte sve oznake i upozorenja.
5. Provjerite i održavajte razinu ulja u cilindru.
6. Provjeravajte cilindar svaka 3 mjeseca na znakove hrđe ili korozije. Očistite po potrebi i obrišite krpom s uljem. Kada se ne koristi, uvijek ostavite sjedalo i cilindar potpuno spuštene. Uvijek pohranite svoju dizalicu u potpuno spuštenom položaju, to će pomoći u zaštiti kritičnih područja od prekomjerne korozije. Nemojte koristiti kočiona ili prijenosna ulja ili redovno motorno ulje jer mogu oštetiti brtve. Uvijek kupujte i koristite proizvode označene kao "Hidraulično ulje za dizalice".

| Rješavanje problema | | | | | |
|-------------------------------|---------------------------------|------------------------------|----------------|------------------------------------|--|
| Dizalica ne može podići teret | Dizalica ne može zadržati teret | Dizalica se ne može spustiti | Loše podizanje | Neće se podići do punog produženja | Uzroci i rješenja |
| X | X | | X | | Ventil za otpuštanje nije potpuno zatvoren (Okrenite ručku u smjeru kazaljke na satu). |
| X | | | | | Prekoračena nosivost. |
| X | | | X | | Zrak je u hidraulici. Oslobodite zrak iz sustava. |
| X | X | | X | X | Niska razina ulja. Dodajte ulje prema potrebi. |
| | | X | | | Rezervoar za ulje je prepun. Ispustite višak ulja. Podmažite pokretne dijelove. |
| | | X | | | Dizalica se zapela ili postoji strano ometanje |
| X | X | | X | | Neispravna jedinica napajanja. Zamijenite jedinicu napajanja. |

Sigurna radna temperatura je između 4°C - 41°C

Upute za održavanje

Ako pravilno koristite i održavate svoju opremu, pružit će vam mnogo godina usluge. Pažljivo slijedite upute za održavanje kako biste održali svoju opremu u dobrom radnom stanju. Nikada ne izvodite nikakvo održavanje na opremi dok je pod opterećenjem.

Inspekcija

Trebali biste pregledati proizvod na oštećenja, habanje, slomljene ili nedostajuće dijelove (npr.: igle) i da svi dijelovi funkcioniraju prije svake upotrebe. Slijedite upute za podmazivanje i skladištenje za optimalne performanse proizvoda.

Zapinjanie

Ako se proizvod zapne dok je pod opterećenjem, upotrijebite opremu s jednakom ili većom nosivošću kako biste sigurno spustili teret na tlo. Nakon otpuštanja; očistite, podmažite i testirajte da oprema ispravno radi. Hrđavi dijelovi, prljavština ili istrošeni dijelovi mogu biti uzroci zapinjanja. Očistite i podmažite opremu kao što je navedeno u odjeljku o podmazivanju. Testirajte opremu podizanjem bez opterećenja. Ako zapinjanje nastavi, kontaktirajte korisničku službu.

Čišćenje

Ako su pokretni dijelovi opreme ometeni, upotrijebite otapalo za čišćenje ili drugi dobar odmašćivač za čišćenje opreme. Uklonite svu postojeću hrđu, s prodornim lubrikantom.

Podmazivanje

Ova oprema neće raditi sigurno bez pravilnog podmazivanja. Korištenje opreme bez pravilnog podmazivanja rezultirat će lošim performansama i oštećenjem opreme. Neki dijelovi ove opreme nisu samopodmazujući. Pregledajte opremu prije upotrebe i podmažite kada je to potrebno. Nakon čišćenja, podmažite opremu koristeći lagano prodorno ulje, lubrikant u spreju.

- Upotrijebite dobar lubrikant na svim pokretnim dijelovima.
- Za lagane primjene, podmazivanje koristite jednom mjesečno.
- Za teške i stalne primjene, preporučuje se tjedno podmazivanje.
- NIKADA NE KORISTITE PAPIR ZA ŠLJIVANJE ILI ABRAZIVNE MATERIJALE NA OVIM POVRŠINAMA!

Prevenција hrđe:

- Provjeravajte cilindre i klipove pumpe na sklopovima jedinica napajanja svakodnevno na znakove hrđe ili korozije. Bez opterećenja, podignite opremu što je više moguće i pogledajte ispod i iza točaka podizanja. Ako su vidljivi znakovi hrđe, očistite po potrebi.

Kako radi dugi cilindar.

Kada je ventil za ispuštanje zatvoren, uzlazni hod dugog ručnog mehanizma usisava ulje iz rezervoara u šupljinu klipa. Hidraulični pritisak drži ventil zatvorenim, što zadržava ulje u šupljini klipa. Silazni hod dugog ručnog mehanizma ispušta ulje u cilindar, što tjera klip van. To podiže hidraulični klip. Kada klip dostigne maksimalno produženje, ulje se preusmjerava natrag u rezervoar kako bi se spriječilo prekomjerno produženje klipa i moguće oštećenje dugog klipa. Otvaranje ventila za ispuštanje omogućava ulju da teče natrag u rezervoar. To oslobađa hidraulični pritisak na klip, što rezultira spuštanjem hidrauličnog klipa.

Pohrana dizalice

1. Spustite podupirač.
2. Postavite ručku u uspravni položaj.
3. Pohranite na suhom mjestu, preporučuje se unutra.

Napomena: Ako se dizalica pohranjuje na otvorenom, obavezno podmažite sve dijelove prije i nakon upotrebe kako biste osigurali da dizalica ostane u dobrom radnom stanju.

Fabrika Proizvod

Svaka hidraulična dizalica koja se pokaže oštećenom na bilo koji način, koja se pokaže istrošenom ili radi abnormalno, za koju se vjeruje da je bila izložena abnormalnom opterećenju, "MORA BITI UKLONJENA IZ UPOTREBE DO POPRAVKA". Vlasnici i/ili operateri trebaju biti svjesni da popravak opreme zahtijeva specijalizirano znanje i objekte. Samo dijelovi, oznake i naljepnice ovlaštene od strane tvornice trebaju se koristiti na ovoj opremi. Pozovite odjel za korisničke usluge. Preporučuje se godišnja inspekcija jedinice koju treba obaviti ovlašteni servisni centar proizvođača kako bi se osiguralo da je vaša dizalica u optimalnom stanju i da ima ispravne naljepnice i sigurnosne oznake koje je odredio proizvođač

* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne obavijesti, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koji imate u rukama mogu se također odnositi na druge modele proizvoda proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, svi popravci, inspekcije ili zamjene, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju se obavljati isključivo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad s proizvodom s neosiguranom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće snositi odgovornost za ozljede i štete nastale korištenjem neusklađene opreme.

Műszaki adatok

Üzembe helyezés előtt olvassa el figyelmesen és értse meg az összes ÖSSZESÍTÉSI ÉS ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓT. A biztonsági szabályok és egyéb alapvető biztonsági óvintézkedések be nem tartása súlyos személyi sérülést okozhat. Mindig használja a motordarut!

A berendezés telepítésekor és működtetésekor mindig tartsa be a biztonsági óvintézkedéseket. Tartsa tisztán és láthatóan a készüléken lévő összes matricát. A folytatás előtt győződjön meg arról, hogy teljesen megértette és megértette a jelen kézikönyv teljes tartalmát. A berendezés utasítás szerinti üzemeltetésének elmulasztása sérülést vagy halált okozhat. A forgalmazó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból vagy hanyagságból eredő károkért vagy sérülésekért.

FIGYELEM! NE MÁSSZON, NE LÓGJON VAGY HINTÁZZON. A MOTORDARU HELYTELEN HASZNÁLATA SÚLYOS SÉRÜLÉST OKOZÓ LEZUHANÁST EREDMÉNYEZHET!

Ellenőrzés

Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a berendezést. Győződjön meg arról, hogy a berendezés nem sérült, nem kopott túlzottan, és nem hiányoznak belőle alkatrészek. Ne használja a berendezést, ha nincs megfelelően kenve. A nem jó, tiszta, működőképes állapotban lévő vagy nem megfelelően kenhető berendezés használata súlyos sérülést okozhat. Minden használat előtt ellenőrizze a munkaterületet. Győződjön meg róla, hogy az mentes és tiszta minden lehetséges veszélyforrástól.

| Műszaki adatok | |
|-------------------|-----------------------|
| Modell | BWR5204 |
| Emelési kapacitás | 2 tonna |
| Emelési tartomány | 25-2240 mm |
| Méretetek | 1740 x 1040 x 1580 mm |
| Súly | 102 kg |

NE MŰKÖDTESSE VAGY JAVÍTSA EZT A BERENDEZÉST A KÉZIKÖNYV ELOLVASÁSA NÉLKÜL.

- A berendezés karbantartása és a felhasználó biztonsága érdekében a tulajdonos felelőssége, hogy elolvassa és betartsa ezeket az utasításokat.
- Ellenőrizze a berendezés megfelelő működését és működését.
- Tartsa az utasításokat a berendezés kezelői számára könnyen elérhetővé.
- Győződjön meg róla, hogy a berendezés minden kezelője megfelelően képzett; érti, hogyan kell biztonságosan és helyesen működtetni a készüléket.
- Csak akkor engedélyezze a készülék működését, ha minden alkatrész a helyén van és megfelelően működik.
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
- A készüléket csak engedélyezett vagy jóváhagyott cserealkatrészekkel szervizelje és tartsa karban; a gondatlanság miatt a berendezés nem biztonságos a használatra, és a garancia érvényét veszti.
- Rendszeresen gondosan ellenőrizze a készüléket, és végezze el az összes szükséges karbantartást.
- Tárolja ezeket az utasításokat a készülék fogantyújában.
- Tartsa tisztán és láthatóan az egységen lévő összes matricát.

Biztonsági óvintézkedések

1. A készülék üzemeltetése előtt tanulmányozza, értse meg és kövesse az összes utasítást.
2. Ne lépje túl a névleges kapacitást.
3. Csak kemény, sík, 3 foknál kisebb lejtésű felületen használható.
4. Mozgatás előtt engedje le a rakományt a lehető legalacsonyabb pontra.
5. Csak olyan hevedereket vagy láncokat használjon, amelyek névleges teherbírása nagyobb, mint az emelt teher súlya.
6. Ne engedje, hogy a rakomány leengedés vagy mozgatás közben hevesen lengjen vagy leessen.
7. Emelés előtt központosítsa a terhet.
8. A terméken semmilyen változtatás nem végezhető.
9. Győződjön meg róla, hogy a gép teljesen le van eresztve, mielőtt olajat töltene a készülék tartályába.
10. Soha ne használja fűnyírón vagy fűnyíró traktoron.
11. Ne ringassa a járművet, miközben a berendezésen vagy annak közelében dolgozik.
12. A berendezés csak emelésre szolgál, használat közben ne mozogjon, és ne gurítsa a darut.
13. A következők nem javasoltak a berendezésen való elhelyezéshez: alapítványok, házak, lakókocsok, lakókocsok, lakókocsok, lakóautók, lakókocsok, kempingek, ötödik kerekek stb.
14. Ne használja ezt a darut a gyártó által meghatározott használaton kívül másra.
15. A jelölések figyelmen kívül hagyása személyi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.

Összeszerelési útmutató

1. A két nagyobb hátsó görgőt rögzítse az alapszerkezethez csavarokkal, alátétekkel, rugós alátétekkel és anyákkal (a csavarok felfelé nézzenek a beszereléskor).
2. A kisebbik két görgőt rögzítse az alapszerkezethez csavarokkal és rugós alátétekkel (a csavarok felfelé nézzenek a felszereléskor).
3. Rögzítse a maradék két nagyobb görgőt az első lábakon csavarokkal, alátétekkel, rugós alátétekkel és anyákkal.
4. Csúsztassa a lábakat a talapzat elejére.
5. Rögzítse a vezetőlemezeket az alapkerethez és az első lábakhoz csavarokkal, alátétekkel és anyákkal. Emelje meg az alap egyik oldalát, hogy a kereten lévő lyukat összehangolja az egyes elülső lábakon lévő lyukkal, majd helyezze a gyűrűs csapokat a lyukba, és helyezze be a gyűrűs csapok lyukába a csapszeget.
6. A fogantyút csavarokkal és rugós alátétekkel rögzítse az oszlophoz.
7. Két csavarral, alátétekkel és anyákkal csatlakoztassa az oszlop alját az alapkerethez.

8. Két csavarral, alátétekkel és anyákkal csatlakoztassa a támaszok alsó végeit az alap belsejéhez. Ezután csavarral, alátéttel és anyával csatlakoztassa a támaszok felső végeit az oszlophoz, ellenőrizze, hogy az anyákat meghúzta-e, és a 6. lépésben húzza meg az anyákat.
9. Használjon csavart, alátétet és anyát a gém rögzítéséhez az oszlop tetejéhez, húzza meg az anyát úgy, hogy a gém szabadon foroghasson, ne húzza túl a gémet, mivel szabadon kell tudnia forogni.
10. A hosszú kos alsó végét csavarral, alátéttel és anyával rögzítse az oszlophoz. Ezután csavarral, alátéttel és anyával rögzítse a hosszú kos felső részét a gémmel.
11. Csúsztassa a gémhosszabbítót a gémbe, és a kívánt rögzítse csavarral, alátéttel és anyával. Csavarral, alátéttel és anyával rögzítse a horgot és a láncot a gémhosszabbító végéhez. (a gém négy különböző terhelhetőségi fokozatú; használat előtt válassza ki a kívánt fokozatot).

Karbantartás

A havi karbantartás ajánlott. A kenés kritikus fontosságú az emelőknél, mivel azok nagy terheket viselnek el. Bármilyen szennyeződés, rozsdás stb. okozta korlátozás vagy lassú mozgást, vagy rendkívül gyors rángásokat okozhat, károsítva a belső alkatrészeket. A következő lépések célja, hogy az emelőt jól kenve tartsa:

1. Kenje meg a koszorút, a csatlakozókat, a nyeret és a szivattyúmechanizmust könnyű olajjal. Kenje meg a kerékcsapágyakat és a tengelyeket.
2. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincsenek-e repedt hegesztési varratok, meghajlott, laza, hiányzó alkatrészek vagy hidraulikaolaj-szivárgás.
3. Ha az emelőt rendellenes terhelés vagy ütés éri, használat előtt vegye ki a készüléket a forgalomból, és vizsgálta meg az ügyfélszolgálat képviselőjével.
4. Tisztítsa meg minden felületet, és tartson meg minden címkét és figyelmeztetést.
5. Ellenőrizze és tartsa karban a dugattyúolaj szintjét.
6. Ellenőrizze a kosokat 3 havonta a rozsdás vagy korrózió bármely jelére. Szükség szerint tisztítsa meg, és törölje át olajos ruhával. Használaton kívül mindig hagyja a nyeret és a koszorút teljesen leengedve. Az emelőt mindig teljesen leeresztett helyzetben tárolja, ez segít megvédeni a kritikus területeket a túlzott korróziótól. Ne használjon fék- vagy váltófolyadékot, illetve hagyományos motorolajat, mivel ezek károsíthatják a tömítéseket. Mindig a "Hidraulikus emelőolaj" feliratú termékeket vásárolja és használja.

| Hibaelhárítás | | | | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|---------------|-----------------------------------|---|
| Az emelő nem képes megemelni a terhet | Az emelő nem képes terhelést tartani | Az emelő nem tudja leengedni | Gyenge emelés | Nem emeli fel teljesen kinyúlásig | Okok és megoldások |
| X | X | | X | | A kioldószelep nincs teljesen zárva (forgassa el a fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba). |
| X | | | | | Súlykapacitás túllépése |
| X | | | X | | A levegő a hidraulikában van. Tisztítsa ki a levegőt a rendszerből. |
| X | X | | X | X | Alacsony olajszint. Adjon hozzá olajat szükség szerint. |
| | | X | | | Az olajtartály túl van töltve. Engedje le a felesleges olajat. Kenje meg a mozgó alkatrészeket. |
| | | X | | | Az emelő kötés vagy idegen akadály |
| X | X | | X | | A tápegység meghibásodott. Cserélje ki a tápegységet. |

A biztonságos üzemi hőmérséklet 4°C - 41°C között van.

Karbantartási utasítások

Ha megfelelően használja és karbantartja berendezését, az hosszú éveken át fogja szolgálni Önt. Kövesse gondosan a karbantartási utasításokat, hogy a berendezés jó működési állapotban maradjon. Soha ne végezzen karbantartást a berendezés terhelés alatt.

Ellenőrzés

Minden használat előtt ellenőrizze a terméket sérülések, kopás, törött vagy hiányzó alkatrészek (pl.: csapok) tekintetében, és ellenőrizze, hogy minden alkatrész működik-e. A termék optimális teljesítménye érdekében tartsa be a kenési és tárolási utasításokat.

Kötelező

Ha a termék teher alatt megakad, használjon azonos vagy nagyobb teherbírású berendezést a teher biztonságos leeresztéséhez a. A kötés feloldása után; tisztítsa meg, kenje meg és ellenőrizze, hogy a berendezés megfelelően működike. Rozsdás alkatrészek, szennyeződések vagy kopott alkatrészek lehetnek a kötés okai. Tisztítsa és kenje meg a berendezést a kenési szakaszban leírtak szerint. Tesztelje a berendezést teher nélküli emeléssel. Ha a kötés továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

Tisztítás

Ha a berendezés mozgó részei el vannak zárva, használjon tisztító oldószert vagy más jó zsírtalanítót a berendezés tisztításához. Távolítsa el a meglévő rozsdát, átható kenőanyaggal.

Kenés

Ez a berendezés nem működik biztonságosan megfelelő kenés nélkül. A berendezés megfelelő kenés nélküli használata rossz teljesítményt és a berendezés károsodását eredményezi. A berendezés egyes alkatrészei nem önkenőek. Használat előtt ellenőrizze a berendezést, és szükség esetén kenje meg. Tisztítás után kenje meg a berendezést könnyű átható olajjal, kenősprayvel.

- Használjon jó kenőanyagot minden mozgó alkatrésze.
- Könnyű esetén havonta egyszer kenje be.
- Súlyos és állandó alkalmazás esetén heti kenés ajánlott.
- SOHA NE HASZNÁLJON CSISZOLÓPAPÍRT VAGY CSISZOLÓANYAGOT EZEKEN A FELÜLETEKEN!

Rozsda megelőzése:

- Naponta ellenőrizze a hajtóműegységek koszorúit és szivattyú dugattyúit, hogy nem mutatkoznak-e rozsdásodás vagy korrózió jelei. Teher nélkül emelje a berendezést olyan magasra, amennyire csak lehet, és nézzen be az emelési pontok alá és mögé. Ha rozsdásodás jelei láthatóak, szükség szerint tisztítsa meg.

A hosszú kos működése

Zárt kioldószelep esetén a hosszú dugattyúmarkolat felfelé irányuló ütése a tartály tartályából olajat szív a dugattyú üregébe. A hidraulikus nyomás zárva tartja a szelepet, ami az olajat a dugattyú üregében tartja. A hosszú dugattyú fogantyújának lefelé irányuló mozdulata olajat enged a hengerbe, ami a dugattyút kifelé nyomja. Ezáltal a hidraulikus dugattyú felemelkedik. Amikor a dugattyú eléri a maximális kinyúlást, az olaj visszaáramlik a tartályba, hogy megakadályozza a dugattyú túlhúzását és a hosszú dugattyú esetleges sérülését. A kioldószelep kinyitása lehetővé teszi az olaj visszaáramlását a tartályba. Ez felszabadítja a hidraulikus nyomást a kosra, ami a hidraulikus kos leeresztését eredményezi.

A daru tárolása

1. Engedje le az emelőkart.
2. Helyezze a fogantyút függőleges helyzetbe.
3. Száraz helyen, ajánlott beltérben tárolni.

Megjegyzés: Ha a darut kültéren tárolja, használat előtt és után mindenképpen kenje be az összes alkatrészt, hogy a daru jó működési maradjon.

Gyári termék

Minden olyan hidraulikus emelőt, amely bármilyen módon sérült, kopott vagy rendellenesen működik, vagy amelyről úgy gondolják, hogy rendellenes terhelésnek volt kitéve, "AZ ÜZEMELTETÉSBŐL KI KELL VONNI, MÍG MEGJAVÍTÁSIG". A tulajdonosoknak és/vagy üzemeltetőknek tisztában kell lenniük azzal, hogy a berendezés javítása speciális tudást és eszközöket igényel. Ezen a berendezésen csak a gyár által engedélyezett alkatrészek, címkék és matricák használhatók. Hívja az ügyfélszolgálatot. A készülék éves ellenőrzése ajánlott, és a gyártó által felhatalmazott javítóműhelynek kell elvégeznie, hogy az emelő optimális állapotban legyen, és hogy az emelő a gyártó által előírt megfelelő matricákkal és biztonsági címkékkel legyen ellátva.

*A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolja a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

*A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cseremunkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt berendezésekkel való üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Ο εξοπλισμός συνεργείου έχει κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τον εξοπλισμό συνεργείου παρέχεται περίοδος εγγύησης 12 μηνών. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εξοπλισμού συνεργείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Ο εξοπλισμός συνεργείου αποστέλλεται για την επισκευή του στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους.
- 2) Εξοπλισμός συνεργείου που έχει υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εξοπλισμός συνεργείου με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Εξοπλισμός συνεργείου που έχει δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση.
- 7) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητα λιπαντικού.
- 8) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του εξοπλισμού.
- 9) Εξοπλισμός συνεργείου που έχει υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχει ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- 10) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 11) Εξοπλισμός συνεργείου που χρησιμοποιείται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εξοπλισμού συνεργείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εξοπλισμού συνεργείου. Τα ανταλλακτικά ή ο εξοπλισμός συνεργείου τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής του εξοπλισμού συνεργείου, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The workshop equipment has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The workshop equipment is provided with a warranty period of 12 months. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the workshop equipment (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said equipment must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used.
- 2) Workshop equipment damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Workshop equipment poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Workshop equipment given to third entities free of charge.
- 6) Damage as a result of mistaken assembly.
- 7) Damage as a result of poor quality of lubricant.
- 8) Damage as a result of not cleaning the equipment as required.
- 9) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 10) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 11) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the equipment with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the equipment shall not be extended or renewed. The spare parts or equipment that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a piece of equipment or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

L'équipement d'atelier a été fabriqué selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. L'équipement d'atelier est fourni avec une période de garantie de 12 mois. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'équipement (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Ledit équipement doit être envoyé pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation.
- 2) Équipement d'atelier endommagé à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Équipement d'atelier mal entretenu ou mal soigné.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Équipement d'atelier donné à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 7) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du lubrifiant.
- 8) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant.
- 9) Équipement d'atelier qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 10) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 11) Équipement d'atelier utilisé pour la location.

La garantie e couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'équipement par un autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'équipement ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les équipements remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'un équipement ou de ses dommages, ne s'appliquent pas. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Le attrezzature per l'officina sono state prodotte secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. L'attrezzatura per officina ha un periodo di garanzia di 12 mesi. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'attrezzatura per officina (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie, se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (andata e ritorno) è interamente a carico del mittente (cliente). L'apparecchiatura in questione deve essere inviata per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso.
- 2) Attrezzature d'officina danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Attrezzature d'officina sottoposte a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Attrezzature d'officina cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni causati da un montaggio errato.
- 7) Danni causati dalla cattiva qualità del lubrificante.
- 8) Danni causati dalla mancata pulizia come richiesto.
- 9) Attrezzature modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 10) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 11) Attrezzature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'attrezzatura con un'altra dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'attrezzatura non potrà essere esteso o rinnovato. I pezzi di ricambio o le attrezzature sostituite rimangono in possesso della nostra società. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di una attrezzatura o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 12 muaj. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur.
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesoreve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 7) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 8) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 9) Pajisje që janë modifikuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 10) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 11) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes nuk do të zgjatet ose rinovohet. Pjesët e këmbimit ose pajisjet që zëvendësohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e një pjese të pajisjes ose dëmtimit e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

GARANCIA

SLO

Oprema delavnice je bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za opremo delavnice je zagotovljena 12-mesečna garancija. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu delavniške opreme (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naša servisna služba, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Omenjeno opremo je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe.
- 2) Oprema delavnice, ki je poškodovana zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Delavniška oprema, ki je slabo vzdrževana ali zanjo slabo poskrbljeno.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatne opreme.
- 5) Oprema delavnice, ki je bila brezplačno dana v uporabo tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 7) Poškodba zaradi slabe kakovosti maziva.
- 8) Poškodbe zaradi tega, ker oprema ni bila očiščena v skladu z zahtevami.
- 9) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebje.
- 10) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 11) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem je prišlo do napake pri izdelavi ali okvare materiala. V primeru pomanjkanja specifičnega nadomestnega dela si podjetje pridržuje pravico, da opremo zamenja z drugo iste vrste. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok opreme ne podaljša ali obnovi. Nadomestni deli ali oprema, ki so bili zamenjani, ostanejo v lasti našega podjetja. Zahtev, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom dela opreme ali njene poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Oprema za radionice je proizvedena po strogim standardima koje postavlja naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Na radioničku opremu je obezbeđen garantni rok od 12 meseci. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini radioničke opreme (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Navedenu opremu potrebno je poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja.
- 2) Radionička oprema oštećena usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Radionička oprema koja se loše održava ili se o njoj ne brine.
- 4) Korišćenje neodgovarajućih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Radionička oprema koja se daje trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenja kao rezultat pogrešnog sklapanja.
- 7) Oštećenja kao posledica lošeg kvaliteta maziva.
- 8) Oštećenja kao rezultat nečišćenja opreme prema potrebi.
- 9) Opremu koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavilo.
- 10) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 11) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni opremu drugom iste vrste. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok opreme se ne može produžavati ili obnavljati. Rezervni delovi ili oprema koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih koji su navedeni u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom komada opreme ili njegovog oštećenja, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Dielenské vybavenie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na vybavenie dielne sa poskytuje záruka 12 mesiacov. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe dielenského zariadenia (malooobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Uvedené zariadenie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebúvajú v dôsledku používania.
- 2) Dielenské vybavenie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Dielenské vybavenie nedostatočne udržiavané alebo ošetrované.
- 4) Používanie nesprávnych náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Dielenské vybavenie poskytnuté tretím subjektom bezodplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku chybnéj montáže.
- 7) Poškodenie v dôsledku nekvalitného maziva.
- 8) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia zariadenia podľa požiadaviek.
- 9) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo demontované neoprávnenými osobami.
- 10) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 11) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku špecifického náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť zariadenie za iné rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba zariadenia nepredlžuje ani neobnovuje. Vymenené náhradné diely alebo zariadenia zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy zariadenia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Оборудването на работилницата е произведено в съответствие със строгите стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. За оборудването на работилницата се предоставя гаранция от 12 месеца. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за покупка на оборудването за работилница (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства дружеството не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посоченото оборудване трябва да бъде изпратено за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им.
- 2) Оборудване на работилницата, повредено в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Оборудване на работилницата, което е лошо поддържано или за което са полагани лоши грижи.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или принадлежности.
- 5) Сервизно оборудване, предоставено безвъзмездно на трети лица.
- 6) Повреда в резултат на неправилно сглобяване.
- 7) Повреда в резултат на лошо качество на смазочните материали.
- 8) Повреда в резултат на непочитване на оборудването съгласно изискванията.
- 9) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неоторизиран персонал.
- 10) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 11) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който има производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на специфицирана резервна част компанията си запазва правото да замени оборудването с друго от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на оборудването не се удължава или подновява. Резервните части или оборудването, които са заменени, остават в притежание на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно поправката на оборудването или неговата повреда, не се прилагат. Към тази гаранция се прилагат гръцкото законодателство и относимите разпоредби.

GARANȚIE

RO

Echipamentul de atelier a fost fabricat în conformitate cu standardele stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Echipamentul de atelier este prevăzut cu o perioadă de garanție de 12 luni. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a echipamentului de atelier (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante pentru piesele de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă se prezintă o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Echipamentul respectiv trebuie trimis pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării.
- 2) Echipamente de atelier deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Echipamente de atelier întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Echipamente de atelier oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Daune ca urmare a unei montări greșite.
- 7) Avarii ca urmare a calității slabe a lubrifiantului.
- 8) Daune ca urmare a faptului că echipamentul nu a fost curățat conform cerințelor.
- 9) Echipamente care au fost modificate sau dezasamblate de către personal neautorizat.
- 10) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 11) Echipament utilizat pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui echipamentul cu un altul de același tip. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a echipamentului nu va fi prelungită sau reinnoită. Piese de schimb sau echipamentele care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Nu se aplică alte cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unui echipament sau deteriorarea acestuia. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Опремата за работилницата е произведена според строги стандарти поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Опремата на работилницата е обезбедена со гарантен рок од 12 месеци. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантно право е документот за набавка на опремата на работилницата (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведената опрема мора да биде испратена на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на користењето.
- 2) Опремата на работилницата оштетена како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Опремата на работилницата лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Опремата на работилницата се дава на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 7) Оштетување како резултат на слаб квалитет на лубрикантот.
- 8) Оштетување како резултат на нечистење на опремата како што се бара.
- 9) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 10) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 11) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени опремата со друга од ист вид. По завршувањето на сите гарантни процедури, гарантниот рок на опремата нема да се продолжува или обновува. Резервните делови или опремата што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формуляр, во врска со поправка на парче опрема или нејзино оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

A műhelyberendezéseket a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint gyártottuk, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. A műhelyberendezésekre 12 hónapos garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a műhelyberendezés vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszazállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. Az említett berendezést a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni javításra a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetes módon elhasználódnak.
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében megrongálódott műhelyberendezések.
- 3) Nem megfelelően karbantartott vagy gondozott műhelyberendezés.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott műhelyberendezés.
- 6) Hibás összeszerelésből eredő károk.
- 7) A rossz minőségű kenőanyagból eredő károk.
- 8) A berendezés nem megfelelő tisztításának következtében bekövetkezett kár.
- 9) Olyan berendezés, amelyet illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszereltek.
- 10) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 11) Bérbe vett berendezés.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Specifikus pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a berendezést egy másik, ugyanolyan típusúval cserélje ki. A jótállási eljárások lezárását követően a berendezés jótállási ideje nem hosszabbítható meg, illetve nem újítható meg. A kicserélt pótalkatrészek vagy berendezések cégünk tulajdonában maradnak. A berendezés javítására vagy megrongálódására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettektől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

It-tagħmir tal-workshop ġie manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-standards ta 'kwalità ewropej rispettivi. It-tagħmir tal-workshop huwa pprovdut b'perjodu ta 'garanzija ta' 12-il xahar. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tat-tagħmir tal-workshop (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmi tagħmir għandu jintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu.
- 2) Tagħmir tal-workshop bil-ħsara bħala riżultat ta 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Tagħmir tal-workshop ma tantx jinżamm jew jittiehed hsieb.
- 4) Użu ta 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Tagħmir tal-workshop mogħti lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Ħsara bħala riżultat ta 'assemblaġġ żbaljat.
- 7) Ħsara bħala riżultat ta 'kwalità fqira tal-lubrikant.
- 8) Ħsara bħala riżultat li ma tnaddafx it-tagħmir kif meħtieġ.
- 9) Tagħmir li ġie modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
- 10) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta 'użu mhux xieraq.
- 11) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi t-tagħmir b'ieħor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkun għew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija tat-tagħmir m'għandux jiġi estitż jew imgedded. L-ispare parts jew it-tagħmir li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rikwiżiti, min-barra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' biċċa tagħmir jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Los equipos de taller se han fabricado de acuerdo con las estrictas normas establecidas por nuestra empresa, que se ajustan a las respectivas normas de calidad europeas. Los equipos de taller tienen una garantía de 12 meses. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del equipo de taller (recibo de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste correspondiente de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser efectuada por nuestro servicio técnico, los gastos de transporte (ida y vuelta) correrán íntegramente a cargo del remitente (cliente). Dicho equipo deberá ser enviado para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medios de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso.
- 2) Equipos de taller dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Equipos de taller mal mantenidos o cuidados.
- 4) Utilización de recambios o accesorios inadecuados.
- 5) Equipos de taller cedidos gratuitamente a terceros.
- 6) Daños como consecuencia de un montaje erróneo.
- 7) Daños por mala calidad del lubricante.
- 8) Daños por no limpiar el equipo como es debido.
- 9) Equipos modificados o desmontados por personal no autorizado.
- 10) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 11) Equipos utilizados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de una pieza de recambio específica, la empresa se reserva el derecho de sustituir el equipo por otro del mismo tipo. Una vez concluidos todos los trámites de garantía, no se prorrogará ni renovará el periodo de garantía del equipo. Los repuestos o equipos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplicarán los requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, relativos a la reparación de un equipo o a los daños del mismo. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Radionička oprema proizvedena je prema strogim standardima naše tvrtke, koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Na opremu radionice dajemo jamstvo od 12 mjeseci. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz o pravu na jamstvo je dokument o kupnji radioničke opreme (maloprodajni račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Navedenu opremu potrebno je odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja.
- 2) Radionička oprema oštećena zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Oprema radionice je loše održavana ili o njoj brinuli.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Radionička oprema koja se besplatno daje trećim osobama.
- 6) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 7) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete maziva.
- 8) Oštećenje kao rezultat nečišćenja opreme prema potrebi.
- 9) Oprema koju je modificiralo ili rastavilo neovlašteno osoblje.
- 10) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 11) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela, tvrtka zadržava pravo zamjene opreme drugom iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok opreme ne može se produžiti niti obnoviti. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili oprema ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak dijela opreme ili oštećenja istog, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

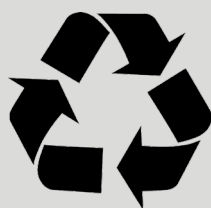
PL

Sprzęt warsztatowy został wyprodukowany zgodnie z surowymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Wyposażenie warsztatowe jest objęte 12-miesięczną gwarancją. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu sprzętu warsztatowego (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Wspomniany sprzęt musi zostać wysłany do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania.
- 2) Sprzęt warsztatowy uszkodzony w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Niewłaściwa konserwacja lub pielęgnacja sprzętu warsztatowego.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Sprzęt warsztatowy przekazany nieodpłatnie podmiotom trzecim.
- 6) Uszkodzeń powstałych w wyniku błędnego montażu.
- 7) Uszkodzenia w wyniku złej jakości smaru.
- 8) Uszkodzeń powstałych w wyniku niedokładnego wyczyszczenia sprzętu.
- 9) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 10) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 11) Sprzęt używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany sprzętu na inny tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na sprzęt nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymienione części zamienne lub sprzęt pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzenia lub jego uszkodzenia, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".